

Bovie®



Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive
Antioch, TN 37013 USA
1-800-251-3000
SRN: US-MF-000024174

EC REP

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CE
2797

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

MC-23356 Rev. 7
2024-03-31

EN Change-A-Tip™ Handle Battery Replacement and Changing Tip and/or Sheath

low-temp handles & high-temp handles

ES Change-A-Tip™ Reemplazo de las Pilas y la Punta Cauterizadora Punta y el Manto Estéril

maneja a alta temperatura y baja temperatura se encarga

PT Change-A-Tip™ Cautério com Ponta & Pilhas Substituíveis / Estéril Bainha

lida com temperatura alta e baixa temperatura lida

FI Change-A-Tip™ Vaihdeettava Paristo- ja Kärkikauteri / Steriiliä Kuoren

korkean lämpötilan kahvat ja matalan lämpötilan kahvat

DE Change-A-Tip™ Auswechselbare Batterie und Kauterisationsspitze und Scheide

hochtemperatur-griffen und niedriger temperatur verarbeitet

DA Change-A-Tip™ Udskifteligt Batteri og Udskiftelig Cauteriumsspids / Sterilt Skede

høj temperatur håndtag og lav temperatur håndtag

SV Change-A-Tip™ Utbytbar Batteri och Kauterspets / Sterila Slida

hög temperatur handtag och låg temperatur handtag

IT Change-A-Tip™ Batteria e Punta di Cauterizzazione Sostituibili / Guaina

maniglie ad alta temperatura e bassa temperatura maniglie

FR Change-A-Tip™ Cautère à Piles et Embout Remplaçables et / ou Gaine Stérile

poignées à haute température et à basse température des poignées

NL Change-A-Tip™ Vervangbare Batterij & Cauterisatiepunt en/of Schacht

hoge temperatuur verwerkt en lage temperatuur verwerkt

EL Αλλαγή μπαταρίας λαβής και αλλαγή άκρου ή/ και θηκαιού

Λαβές χαμηλής θερμοκρασίας & λαβές υψηλής θερμοκρασίας

CN 手柄电池更换及更换烧灼头和/或护套

低温手柄和 高温手柄

JA ハンドルのバッテリー交換およびチップおよび/またはシースの交換

低温ハンドル & 高温ハンドル

PL Rekojeść Change-A-Tip™ – Wymiana baterii oraz wymienna końcówka i/lub osłona

Rekojeści o niskich temperaturach i rekojeści o wysokich temperaturach

RO Înlocuirea bateriei din mânerul Change-A-Tip™ și înlocuirea vârfului și/sau tecii

mânere pentru temperaturi scăzute și mânere pentru temperaturi ridicate

SK Výmena batérie rukoväte Change-A-Tip™ a výmena hrotu a/alebo puzdra

rukoväte pre nízke teploty a rukoväte pre vysoké teploty

TR Change-A-Tip™ Kol Pili Değiştirme ve Ucu ve/veya Kılıfı Değiştirme

düşük sıcaklıktaki kollar ve yüksek sıcaklıktaki kollar

CAUTERY / HANDLES

R_x ONLY

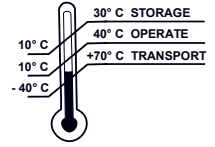
MD



STORAGE
10 to 75 % non-condensing

OPERATE
30 to 75 % non-condensing

TRANSPORT
10 to 100 % including condensation



STERILE TIPS AND SHEATHS

(OPTIONAL AND SOLD SEPARATELY)

R_x ONLY

MD



STERILE EO

- EN - Not Made With Natural Rubber Latex
- ES - No está fabricado con látex de caucho natural
- PT - Não fabricado com látex de borracha natural
- FI - Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia
- DE - Ohne Naturkautschuklatex hergestellt
- DA - Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
- SV - Ej tillverkad med naturgummi
- IT - Non realizzato con lattice di gomma naturale
- FR - Exempt de latex de caoutchouc naturel
- NL - Niet vervaardigd uit latex van natuurlijk rubber
- EL - Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ λάτεξ
- CN - 非天然橡膠乳膠製成
- JA - 天然ゴムラテックスで作られていません
- PL - Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej
- RO - Nu se face cu latex din cauciuc natural
- SK - Nie je vyrobený z prírodného latexu
- TR - Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır

NON-STERILE / SINGLE USE TIPS

R_x ONLY

MD



EN Change-A-Tip™ Handle Battery Replacement and Changing Tip and/or Sheath

low-temp handles & high-temp handles

NOTE: Sterile tips and sheaths may be optional and are sold separately.

WARNINGS: (APPLIES TO SINGLE USE TIPS AND STERILE SHEATH)

THIS MEDICAL DEVICE CANNOT BE EFFECTIVELY CLEANED AND/OR STERILIZED BY THE USER AND THEREFORE CANNOT BE SAFELY REUSED. IT IS INTENDED FOR SINGLE USE ONLY. ANY ATTEMPT BY THE USER TO CLEAN AND RSTERILIZE THIS DEVICE MAY RESULT IN BIOINCOMPATIBILITY, INFECTION, OR OTHER RISKS OF DEVICE FAILURE TO THE PATIENT.

DO NOT USE IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE GASES / MATERIALS OR OXYGEN RICH ENVIRONMENTS. FIRE COULD RESULT.

DELO, DEL1 - ALWAYS REMOVE THE TIP WHEN THE DEVICE IS IN STORAGE OR NOT IN USE. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN FIRE.

CAUTERY PRODUCES HEAT IN EXCESS OF 1000 DEGREES F, WHICH CAN CAUSE BURNS OR FIRE FROM MISUSE.

ACCIDENTAL EXPOSURE TO CAUTERY TIP MAY LEAD TO INADVERTENT BURNS TO PATIENT OR USER.

PROLONGED TISSUE EXPOSURE TO CAUTERY MAY LEAD TO DAMAGE OF ADJACENT TISSUE.

CAUTERY TIP WILL REMAIN HOT IMMEDIATELY AFTER DEACTIVATION AND MAY CAUSE INADVERTENT BURNS TO USER OR PATIENT.



WARNING: THIS PRODUCT IS STERILIZED UTILIZING ETHYLENE OXIDE. THESE PRODUCTS CAN EXPOSE YOU TO CHEMICALS INCLUDING ETHYLENE OXIDE (ETO), WHICH IS KNOWN TO THE STATE OF CALIFORNIA TO CAUSE CANCER AND/OR BIRTH DEFECTS OR OTHER REPRODUCTIVE HARM. FOR MORE INFORMATION GO TO WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - ALWAYS RETAIN THE COVER CAP AND REPLACE IT ON THE CAUTERY WHEN NOT IN USE.

WARNING: (APPLIES TO HANDLE)

DEACTIVATE THE CAUTERY BEFORE DISCARDING THE DEVICE IN A BIOHAZARD OR "SHARPS" DISPOSAL CONTAINER. FIRST, REMOVE CAUTERY TIP. THEN, REMOVE BATTERIES BY TURNING THE REAR CAP. FAILURE TO FOLLOW THIS INSTRUCTION COULD RESULT IN UNINTENDED ACTIVATION OF THE CAUTERY AND MAY CAUSE A FIRE IN THE DISPOSAL CONTAINER.

CAUTIONS: (APPLIES TO HANDLE, TIP AND SHEATH)

Do not autoclave the handle. Damage may occur.

The sheath is heat sensitive. Do not autoclave. Use the sterile sheath in accordance with these instructions.

Do not use this device if the packaging is damaged or opened.

Excessive activation may cause handle to overheat.

Applying excessive force on the cautery during use may cause tip to bend or

DİKKAT: Uçları ve/veya kılıfları değiştirirken steril teknik kullanın.

1. KOTER UCUNU **B** koldan çıkarın.
 2. Steril kılıfı **A** soyulup açılan poşetten çıkarın.
NOT: Steril uçlar, steril kılıf ile birlikte paketlenmiş şekilde temin edilir.
 3. Kılıfı mavi çizgisi **D** yukarı bakacak şekilde tutarak, kolu BEYAZ PLASTİK **C** İLE BEYAZ KAĞIT ÇIKINTILARIN ARASINA yerleştirin.
 4. Kolun burnu **C** steril kılıfın **A** sonuna gelene kadar kolu ileri kaydırın.
- ÖNEMLİ - Kılıfı, el cihazına uygulandıktan sonra ve steril alana yerleştirmeden önce hasar bakımından gözle kontrol edin.
5. Mavi çizgisi **D** bölümü ve beyaz kağıt arkalığı soyup ayırın. Poşeti atın.

STERİL/NON-STERİL UÇLARI DEĞİŞTİRME TALİMATLARI:

1. Kırılğan telden uzak durarak ucu **B** dikkatli tutun. HASARI ÖNLEMEK İÇİN UCU MUTLAKA PLASTİK KAVRAMA YERİNDEN TUTUN.
 2. Steril koter ucunu **B** steril kılıfın **A** içinden sokun. ZORLAMAYIN, kolayca kayıp yerine oturmalıdır.
- Koter üniteniz artık kullanılmaya hazırdır.
3. Yeşil güç düğmesine **C** basarak üniteyi devreye sokun. Kullandıktan sonra, kılıfı ve ucu çıkarıp uygun şekilde elden çıkarın.

TIBBİ AMAÇ / ENDİKASYON:

Bovie® Koter Cihazları hemostazda küçük kan akışlarını durdurmak ve benzeri diğer amaçlarla kullanılır.

Çalıştırma Prensipleri

Bu cihaz, bir aktivasyon düğmesi kullanılarak ısıtma elemanı aracılığıyla hastaya ısı enerjisi ileten, elde kullanılan pille çalışan bir cihazdır.

Hasta Popülasyonu

- Kısıtlama yoktur

Kullanım Bölgesi ve Bölge Koşulları

- Kullanım yeri – Kısıtlama yoktur
- Bölge Koşulu – Aseptik

Amaçlanan Kullanıcı Profili

- Eğitim
 - Eğitimli tıp personeli
- Bilgi
 - Verilen kullanım talimatlarını okur ve bilir
 - Hijyen konusunu anlar
- Deneyim
 - Teknikler hakkında eğitim veya gözlem/denetim altında eğitim
- İzin verilen bozukluklar
 - Orta derecede okuma / görme bozukluğu veya 20/20 görme düzeltilmesi.

İSTENMEYEN YANIKLARIN OLUŞMASINA YOL AÇABİLİR.

DOKULARIN UZUN SÜRE KOTERE MARUZ KALMASI BİTİŞİK DOKULARDA HASARA YOL AÇABİLİR.

KOTER UCU, DEVREDEN ÇIKARILDIKTAN HEMEN SONRA SICAK KALIR VE KULLANICI VEYA HASTADA İSTENMEYEN YANIKLARA NEDEN OLABİLİR.

UYARI: BU ÜRÜN ETİLEN OKSİT KULLANILARAK STERİLİZE EDİLMİŞTİR. BU ÜRÜNLER, KALIFORNİYA HÜKÜMETİ TARAFINDAN KANSERE VE/VEYA DOĞUM KUSURLARINA YA DA ÜREME İLE İLGİLİ DİĞER ZARARLARA YOL AÇTIĞI KABUL EDİLEN ETİLEN OKSİT (ETO) GİBİ KİMYASALLARA MARUZ KALMANIZA NEDEN OLABİLİR. DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN WWW.P65WARNINGS.CA.GOV ADRESİNİ ZİYARET EDİN.

HİTO, HIT1 - KULLANILMADIĞINDA KAPAĞI MUTLAKA SAKLAYIN VE KOTERİN ÜZERİNE GERİ YERLEŞTİRİN.

UYARI: (KOL İÇİN GEÇERLİDİR)

ÇİHAZI BİYOTEHLİKE VEYA "KESKİN MALZEMELER" ATIK KUTUSUNA ATMADAN ÖNCE KOTERİ DEVREDEN ÇIKARIN. ÖNCE, KOTER UCUNU ÇIKARTIN. ARDINDAN, ARKA KAPAĞI ÇEVİREREK PİLLERİ ÇIKARTIN. BU TALİMATTA UYULMAMASI KOTERİN İSTENMEDEN DEVREYE GİRMESİNE NEDEN OLABİLİR VE ATIK KUTUSUNDA YANGINA SEBEP OLABİLİR.

İKAZLAR: (KOL, UÇ VE KILIF İÇİN GEÇERLİDİR)

Kolu otoklava sokmayın. Zarar görebilir.

Kılıf ısıya duyarlıdır. Otoklava sokmayın. Steril kılıfı bu talimatlara uygun olarak kullanın.

Ambalajın hasarlı veya açılmış olması durumunda bu cihazı kullanmayın.

Aşırı aktivasyon, kolun aşırı ısınmasına neden olabilir.

Kullanım sırasında kotere aşırı kuvvet uygulanması ucun bükülmesine veya kırılmasına neden olabilir.

İstenmeyen etkiyi önlemek için, uygun bir koter modeli seçin.

Önerilen Görev Döngüsü, en fazla 15 dakikalık kesintisiz bir süre boyunca 2 Saniye açık ve 6 Saniye kapalı şeklindedir.

KOL PİLİ DEĞİŞTİRME TALİMATLARI:

1. Pili değiştirme işlemine başlamadan önce KOTER UCUNU ⑥ ÇIKARIN.
2. Biten pilleri çıkarmak için, arka kapağı ⑤ sola çevirin (saat yönünün tersine).
3. Kolu piller kayarak dışarı çıkacak şekilde yatırın. Bazı durumlarda hafifçe aşağı yönde sallanması gerekebilir.
4. Yeni AA alkali pilleri artı ucu önce gelecek şekilde yerleştirin (bu cihazda kesinlikle çinko karbon pil kullanmayın).
5. Arka kapağı yerine takın, kapağı kapatmak için sağa doğru (saat yönünde) çevirin.
6. KOTER UCUNU ⑥ yerine takın.
7. Yeşil güç düğmesine ③ basarak üniteyi devreye sokun.

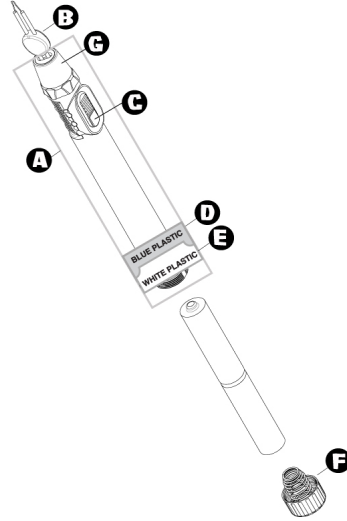
STERİL KILIF DEĞİŞTİRME TALİMATLARI:

break.

To avoid an undesirable effect, select proper cautery model.

The recommended Duty Cycle is 2 Seconds on and 6 Seconds off for a continuous time of no longer than 15 minutes.

ILLUSTRATION



INSTRUCTIONS FOR HANDLE BATTERY REPLACEMENT:

1. REMOVE CAUTERY TIP ⑥ before beginning battery replacement procedure.
2. To remove depleted batteries, turn the rear cap ⑤ left (counter clockwise).
3. Tilt the handle so the batteries slide out. A gentle downward shake may be required in some instances.
4. Insert new AA alkaline batteries

positive end first (never use carbon zinc batteries in this device).

5. Replace rear cap, turn right (clockwise) to close cap.
6. Replace CAUTERY TIP ⑥.
7. Activate the unit by depressing the green power button ③.

INSTRUCTIONS FOR REPLACING STERILE SHEATH:

CAUTION: Use sterile technique when replacing tips and/or sheaths.

1. REMOVE CAUTERY TIP ⑥ from handle.
2. Remove the sterile sheath ① from the peel pouch.
NOTE: Sterile tips come packaged with a sterile sheath.
3. Holding the sheath with the blue stripe ② up, insert the handle BETWEEN THE WHITE PLASTIC ③ AND WHITE PAPER TABS.
4. Slide the handle forward, until the nose ④, of the handle is at the end of the sterile sheath ①.

IMPORTANT - Visually inspect sheath for damage after application to the handpiece and prior to placing in sterile field.

5. Peel away the blue stripe ② section and the white paper backing. Discard pouch.

INSTRUCTIONS FOR REPLACING STERILE/NON-STERILE TIPS:

1. Handle the tip ⑥ with care, avoiding the fragile wire. ALWAYS HOLD THE TIP BY THE PLASTIC GRIP TO AVOID DAMAGE.
2. Insert the sterile cautery tip ⑥ through the sterile sheath ①. DO NOT FORCE, it should easily slide into place.

Your cautery unit is now ready for use.

3. Activate the unit by depressing the green power button **C**.

After use, remove sheath and tip and dispose of properly.

MEDICAL PURPOSE / INDICATION:

Bovie® Cautery Devices are used for stopping small bleeders in hemostasis and other similar uses.

Operating Principle

This is a handheld battery powered device that delivers thermal energy through a heating element to the patient by use of an activation switch.

Patient Population

- No restriction

Site of Use and Site Conditions

- Site of use – No restrictions
- Site Condition – Aseptic

Intended User Profile

- Education
 - Trained medical professional
- Knowledge
 - Read and understand the supplied IFU
 - Understands hygiene
- Experience
 - Some training on techniques or training under surveillance/supervision
- Permissible Impairments
 - Mild reading/vision impairment or corrected vision to 20/20.

ES Change-A-Tip™ Reemplazo de las Pilas y la Punta Cauterizadora Punta y el Manto Stéril

maneja a alta temperatura y baja temperatura se encarga

NOTA: Las puntas y vainas estériles pueden ser opcionales y se venden por separado.

ADVERTENCIA: (SE APLICA A LAS EXTREMIDADES NO REUTILIZABLES Y A LA ENVOLTURA ESTÉRIL)

EFFECTIVA POR EL USUARIO Y, POR LO TANTO, NO PUEDE SER REUTILIZADO SIN RIESGOS. ESTÁ DISEÑADO PARA UN SOLO USO. CUALQUIER INTENTO POR PARTE DEL USUARIO DE LIMPIAR Y ESTERILIZAR ESTE DISPOSITIVO PUEDE DAR LUGAR A BIOINCOMPATIBILIDAD, INFECCIÓN U OTROS RIESGOS PARA EL PACIENTE DEBIDOS A FALLOS DEL DISPOSITIVO.

NO LO UTILICE EN PRESENCIA DE GASES/MATERIALES INFLAMABLES NI EN AMBIENTES RICOS EN OXÍGENO. PODRÍA PRODUCIRSE UN INCENDIO.

DELO, DEL1 - QUITE SIEMPRE LA PUNTA CUANDO GUARDE O NO UTILICE EL DISPOSITIVO. SI NO SE SIGUEN ESTAS INSTRUCCIONES PODRÍA PRODUCIRSE UN INCENDIO.

EL CAUTERIO PRODUCE UN CALOR SUPERIOR A 538 GRADOS C (1000 GRADOS F), QUE PUEDE CAUSAR QUEMADURAS O INCENDIOS SI SE UTILIZA INCORRECTAMENTE.

LA EXPOSICIÓN ACCIDENTAL A LA PUNTA DE CAUTERIZACIÓN PUEDE CONDUCIR A QUEMADURAS INADVERTIDAS DEL PACIENTE O USUARIO.

LA EXPOSICIÓN PROLONGADA DEL TEJIDO AL CAUTERIO PUEDE DAÑAR EL TEJIDO ADYACENTE.

LA PUNTA DE CAUTERIZACIÓN PERMANECERÁ CALIENTE INMEDIATAMENTE DESPUÉS

2. Vložit sterilný hrot kauteru **C** cez sterilné puzdro **A**. NETLAČTE HO SILOU, malo by sa lahko zasunúť na miesto.

Vaša kauterizačná jednotka je teraz pripravená na použitie.

3. Aktivujte zariadenie stlačením zeleného tlačidla napájania **C**.

Po použití odstráňte puzdro aj hrot a náležite ich zlikvidujte.

LEKÁRSKY ÚČEL/INDIKÁCIA:

Kauterizačné zariadenia Bovie® sa používajú na zastavenie krvácania malých ciev pri hemostáze a na iné podobné účely.

Princíp fungovania

Jedná sa o ručné, batériou napájané zariadenie, ktoré aplikuje termálnu energiu prostredníctvom zahrievacieho prvku do tela pacienta použitím aktivačného spínača.

Skupina pacientov

- Bez obmedzení

Miesto použitia a podmienky na mieste

- Miesto použitia - bez obmedzení
- Podmienky na mieste - aseptické

Profil cieľového používateľa

- Vzdelanie
 - Školený medicínsky odborník
- Poznatky
 - Prečítať si a porozumieť dodanému návodu na použitie
 - Rozumie zásadám hygieny
- Skúsenosti
 - Určitý zcvik ohľadne patričných techník alebo zcvik pod dohľadom skúseného lekára
- Prípustné nedostatky
 - Mierna neostrosť zraku alebo korigovaný visus na 20/20.

TR Change-A-Tip™ Kol Pili Değiştirme ve Ucu ve/veya Kılıfı Değiştirme

düşük sıcaklıktaki kollar ve yüksek sıcaklıktaki kollar

NOT: Steril uçlar ve kılıflar opsiyonel olabilirler ve ayrı olarak satılabilirler.

UYARILAR: (TEK KULLANIMLIK UÇLAR VE STERİL KILIF İÇİN GEÇERLİDİR)

BU TIBBİ CİHAZ KULLANICI TARAFINDAN ETKİN ŞEKİLDE TEMİZLENEMEZ VE/VEYA STERİLİZE EDİLEMEZ VE DOLAYISIYLA GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE TEKRAR KULLANILAMAZ. YALNIZCA TEK KULLANIM İÇİN TASARLANMIŞTIR. KULLANICI TARAFINDAN BU CİHAZ TEMİZLEME VE YENİDEN STERİLİZE ETME GİRİŞİMLERİ HASTA AÇISINDAN BİYOLOJİK UYUMSUZLUĞA, ENFEKSİYONA VEYA DİĞER CİHAZ ARIZALANMA RİSKLERİNE NEDEN OLABİLİR.

YANICI GAZLARIN/MATERYALLERİN BULUNDUĞU VEYA OKSİJEN YÖNÜNDEN ZENGİN ORTAMLARDA KULLANMAYIN. YANGIN MEYDANA GELEBİLİR.

DELO, DEL1 - CİHAZ SAKLANIRKEN VEYA KULLANIMDA OLMADIĞINDA DAİMA UCU ÇIKARTIN USE. BU TALİMATLARA UYULMAMASI YANGINA NEDEN OLABİLİR.

KOTER 538 SANTIĞRAT DEREENİN (1000 DERECE FAHRENHEIT) ÜZERİNDE ISI ÜRETİR VE BU ISI YANLIŞ KULLANIM DURUMUNDA YANIKLARA VEYA YANGINA NEDEN OLABİLİR.

KOTER UCUNA KAZAYLA MARUZ KALINMASI HASTA VEYA KULLANICIDA

UPOZORNENIA: (PLATÍ PRE RUKOVÄŤ, HROT A PUZDRO)

Rukoväť nesterilizujte v autokláve. Mohlo by dôjsť k poškodeniu.

Puzdro je citlivé na teplo. Nesterilizujte v autokláve. Sterilné puzdro používajte v súlade s týmito pokynmi.

Toto zariadenie nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené.





Nadmerná aktivácia môže spôsobiť prehriatie rukoväte.

Vyvíjanie nadmernej sily na kauter počas používania môže spôsobiť ohnutie alebo zlomenie hrotu.

Ak chcete zabrániť neželaným účinkom, vyberte si vhodný model kautera.








Odporúčaný pracovný cyklus je 2 sekundy zapnutia a 6 sekúnd vypnutia nepretržite počas maximálne 15 minút.

POKYNY PRE VÝMENU BATÉRIE RUKOVÄŤE:


1. Pred začatím postupu výmeny batérie ODOBERTE HROT KAUTERA .
2. Aby ste vybrali vybité batérie, otočte zadný kryt  doľava (proti smeru hodinových ručičiek).
3. Nakloňte rukoväť tak, aby sa batérie vysunuli. Niekedy môže byť potrebné rukoväťou jemne zatiať smerom nadol.
4. Vložte nové alkalické batérie typu AA, kladným pólom dopredu (v tomto zariadení nikdy nepoužívajte uhlíkové zinkové batérie).
5. Nasadte späť zadný kryt, otočte smerom doprava (v smere hodinových ručičiek), čím kryt uzavriete.
6. Nasadte späť HROT KAUTERA .
7. Aktivujte zariadenie stlačením zeleného tlačidla napájania .

POKYNY PRE VÝMENU STERILNÉHO PUZDRA:

UPOZORNENIE: Pri výmene hrotov a/alebo puzdier používajte sterilnú techniku.

1. ODSTRÁŇTE HROT KAUTERA  z rukoväte.
 2. Vyberte sterilné puzdro  z vrečka.
POZNÁMKA: Sterilné hroty sa dodávajú v balení spolu so sterilným puzdrom.
 3. Držte puzdro modrým pruhom  nahor a zasuňte rukoväť MEDZI BIELY PLASTOVÝ  A BIELY PAPIEROVÝ VÝBEŽOK.
 4. Posúvajte rukoväť smerom dopredu, až kým nebude predok rukoväte  na konci sterilného puzdra .
- DÔLEŽITÉ - Puzdro vizuálne skontrolujte z hľadiska poškodení pred aplikáciou na rukoväť a pred jeho umiestnením do sterilného poľa.
5. Stiahnite časť s modrým pruhom  aj biele papierové krytie. Vrečko vyhodte.

POKYNY PRE VÝMENU STERILNÝCH/NESTERILNÝCH HROTOV:

1. S hrotom  narábajte opatrne, vyhýbajte sa krehkému drôtu. HROT DRŽTE VŽDY POMOCOU PLASTOVÝCH NÁSTROJOV/ČELUSTÍ NÁSTROJOV, ABY STE HO NEPOŠKODILI.

DE LA DESACTIVACIÓN Y PUEDE CAUSAR QUEMADURAS INVOLUNTARIAS AL USUARIO O PACIENTE.



ADVERTENCIA: ESTE PRODUCTO ESTÁ ESTERILIZADO CON ÓXIDO DE ETILENO. ESTOS PRODUCTOS PUEDEN EXPONERLE A SUSTANCIAS QUÍMICAS, INCLUIDO EL ÓXIDO DE ETILENO (ETO) QUE, SEGÚN HA COMPROBADO EL ESTADO DE CALIFORNIA, CAUSA CÁNCER, DEFECTOS CONGÉNITOS U OTROS DAÑOS EN EL SISTEMA REPRODUCTIVO. PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, VISITE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - RETENER SIEMPRE EL CAPUCHÓN Y VOLVER A COLOCARLO EN EL CAUTERIO CUANDO NO ESTÉ EN USO.

ADVERTENCIA: (CORRESPONDE AL MANGO)

DESACTIVE EL CAUTERIO ANTES DE DESECHAR EL DISPOSITIVO EN UN CONTENEDOR DE ELIMINACIÓN DE "OBJETOS PUNZANTES". PRIMERO, quite la punta de CAUTERIZACIÓN. DESPUÉS, retire las pilas girando el tapón trasero. NO SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES PODRÍA RESULTAR EN LA ACTIVACIÓN ACCIDENTAL DEL CAUTERIO Y PODRÍA PROVOCAR UN INCENDIO EN EL CONTENEDOR DE ELIMINACIÓN.

PRECAUCIONES: (SE APLICA A LA MANIJA Y A LA ENVOLTURA)

Las puntas sólo pueden utilizarse una vez. No las reesterilice.

No esterilice el mango propulsor en autoclave, ya que podría sufrir daños. Utilice el manto estéril de acuerdo con las instrucciones anteriores.

No utilice este dispositivo si el envase está dañado o abierto.





La activación excesiva puede sobrecalentar el mango.

La aplicación de fuerza excesiva en el cauterio durante el uso puede romper o doblar la punta.

Para evitar un efecto no deseado, seleccione el modelo correcto de cauterización.

El ciclo de trabajo recomendado es de 2 segundos encendido y 6 segundos apagado por un tiempo continuo de no más de 15 minutos.

INSTRUCCIONES PARA EL REEMPLAZO DE LA BATERÍA DE LA MANIJA:

1. DESMONTE LA PUNTA DE CAUTERIZACIÓN  antes de comenzar el reemplazo de las pilas.
2. Para retirar las pilas desgastadas, gire el tapón trasero  hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj).
3. Incline el mango de manera que las pilas se deslicen hacia afuera. En algunos casos puede que haya que darle una suave sacudida hacia abajo.
4. Inserte nuevas pilas alcalinas AA, con el polo positivo hacia adentro (no utilice nunca pilas de carbono-cinc en este producto).
5. Vuelva a colocar el tapón trasero, gírelo hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para cerrarlo.
6. Vuelva a colocar la PUNTA DE CAUTERIZACIÓN .
7. Para activar la unidad, oprima el botón de encendido verde .

INSTRUCCIONES PARA SUSTITUIR LA ENVOLTURA ESTÉRIL:

PRECAUCIÓN: Una técnica estéril al sustituir consejos y / o vainas.

1. Retire la punta de la cauterización de la manija (H).
2. Retire el manto (A) estéril de la bolsa desprendible.
Nota: Las puntas estériles vienen empaquetados con una funda estéril.
3. Aguante el manto con la raya azul (B) hacia arriba e inserte el mango propulsor ENTRE EL PLÁSTICO BLANCO (C) Y LAS PESTAÑAS DE PAPEL BLANCO.
4. Deslice el mango propulsor hacia adelante hasta que la punta delantera (E) del mismo llegue a tope en el manto estéril (A).

IMPORTANTE - Inspeccione visualmente la funda para ver si tiene daños después de la aplicación a la pieza de mano y antes de colocarla en el campo estéril.

5. Desprenda la sección (B) con la raya azul, y el forro de papel blanco.

INSTRUCCIONES PARA SUSTITUIR EXTREMIDADES DE STERILE/NON-STERILE:

1. Manipule con cuidado la punta (H), y evite tocar el alambre frágil. SIEMPRE AGUANTE LA PUNTA POR EL MANGO DE PLÁSTICO PARA EVITAR DAÑARLA.
2. Inserte la punta cauterizadora estéril (H) a través del manto estéril (A). NO LA OBLIGUE; la misma debe deslizarse con facilidad a su lugar.

El mango propulsor ya está listo para poner en servicio.

3. Para activar la unidad, oprima el botón de encendido verde (C).

Después de su uso, retire la vaina y la punta y elimine adecuadamente.

PROPÓSITO MÉDICO/INDICACIÓN:

Los dispositivos de cauterización Bovie® se utilizan para detener pequeños vasos sangrantes en la hemostasia y otros usos similares.

Principio de funcionamiento

Este es un dispositivo de mano alimentado por pilas que suministra energía térmica al paciente a través de un elemento de calentamiento mediante el uso de un interruptor de activación.

Población de pacientes

- Sin restricciones

Sitio de uso y condiciones del sitio

- Sitio de uso – Sin restricciones
- Condición del sitio – Aséptica

Perfil del usuario previsto

- Educación
 - Profesional médico con formación
- Conocimiento
 - Leer y entender las instrucciones de uso suministradas
 - Entiende la higiene
- Experiencia
 - Alguna formación sobre técnicas o formación bajo vigilancia/supervisión
- Deficiencias permisibles
 - Deficiencia leve de la visión/lectura o visión corregida a 20/20

Perfil del utilizadorului

- Educație
 - Personal medical calificat
- Cunoștințe
 - Citirea și înțelegerea Instrucțiunilor de Utilizare furnizate
 - Înțelegerea normelor de igienă
- Experiență
 - Instruire privind tehnicile sau instruirea sub supraveghere/supervizare.
- Deficiențe admisibile
 - Afectare ușoară a vederii sau vedere corectată la 20/20.

SK Výmena batérie rukoväte Change-A-Tip™ a výmena hrotu a/alebo puzdra

rukoväte pre nízke teploty a rukoväte pre vysoké teploty

POZNÁMKA: Sterilné hroty a puzdrá môžu byť voliteľné a predávajú sa zvlášť.

VAROVANIA: (PLATÍ PRE HROTY NA JEDNORAZOVÉ POUŽITIE A STERILNÉ PUZDRO)

TÚTO ZDRAVOTNÍCKU POMÔCKU POUŽÍVATEĽ NEMÔŽE ÚČINNE VYČISTIŤ A/ALEBO STERILIZOVAŤ, A PRETO JU NEMOŽNO BEZPEČNE OPAKOVANE POUŽIŤ. JE URČENÁ LEN NA JEDNORAZOVÉ POUŽITIE. AKÝKOLIEK POKUS POUŽÍVATEĽA O VYČISTENIE ALEBO STERILIZÁCIU TEJTO ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY MÔŽE VIESŤ K OHROZENIU PACIENTA RIZIKOM BIOLOGICKEJ NEKOMPATIBILITY, INFEKCIE ALEBO INÝMI RIZIKAMI ZLYHANIA ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY.

NEPOUŽÍVAJTE V PRÍTOMNOSTI HORĽAVÝCH PLYNOV ČI MATERIÁLOV ALEBO V PROSTREDÍ BOHATOM NA KYSLÍK. MOHLO BY DÔJSŤ K POŽIARU.

DELO, DEL1 - KEĎ SA ZARIADENIE NEPOUŽÍVA ALEBO POČAS JEHO SKLADOVANIA VŽDY ODOBERTE HROT. NEDODRŽANIE TÝCHTO POKYNOV BY MOHLO VIESŤ K POŽIARU.

KAUTER PRODUKUJE TEPLOTU VYŠŠIU AKO 538 °C (1000 °F), KTORÁ MÔŽE PRI NESPRÁVNOM POUŽITÍ SPÔSOBIŤ POPÁLENINY ALEBO POŽIAR.

NÁHODNÉ VYSTAVENIE HROTU KAUTERA MÔŽE VIESŤ K NÁHODNÉMU POPÁLENIU PACIENTA ALEBO POUŽÍVATEĽA.

PREDĹŽENÉ VYSTAVENIE TKANIVA KAUTERU MÔŽE VIESŤ K POŠKODENIU OKOLITÉHO TKANIVA.

HROT KAUTERU ZOSTÁVA HORÚCI EŠTE KRÁTKO PO DEAKTIVÁCII A MÔŽE SPÔSOBIŤ NÁHODNÉ POPÁLENIE POUŽÍVATEĽA ALEBO PACIENTA.







VÝSTRAHA: TENTO PRODUKT JE STERILIZOVANÝ POMOCOU ETYLÉNOXIDU. TIETO PRODUKTY VÁS MÔŽU VYSTAVIŤ CHEMIKÁLIÁM VRÁTANE ETYLÉNOXIDU (ETO), KTORÉ PODĽA POZNATKOV ŠTÁTU KALIFORNIA SPÔSOBUJÚ RAKOVINU A/ ALEBO VRODENÉ PORUCHY ČI INÉ REPRODUKČNÉ POŠKODENIE. ĎALŠIE INFORMÁCIE ZÍSKATE NA ADRESE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - KRYT SI VŽDY USCHOVAJTE A NASAĎTE HO NA KAUTER, KEĎ HO NEPOUŽÍVATE.







VAROVANIE: (PLATÍ PRE RUKOVÄŤ)

PRED LIKVIDÁCIOU KAUTERA HO NAJPRV DEAKTIVUJTE A AŽ POTOM HO VYHOĎTE DO NÁDOBY NA BIOLOGICKÝ NEBEZPEČNÝ ODPAD ALEBO NÁDOBY NA „OSTRÉ“ PREDMETY. NAJSKÔR ODSTRÁňte HROT KAUTERA. POTOM VYBERTE BATÉRIE OTOČENÍM ZADNEHO KRYTU. NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE VIESŤ K NEÚMYSELNEJ AKTIVÁCII KAUTERA, ČO MÔŽE SPÔSOBIŤ POŽIAR V NÁDOBE NA ODPADKY.

1. SCOATEȚI VÂRFUL CAUTERULUI  înainte de a începe procedura de înlocuire a bateriei.
2. Pentru a scoate bateriile consumate, răsuçiți capacul posterior  înspre stânga (sens antiorar).
3. Înclinați mânerul în așa fel încât bateriile să alunece în afară. În anumite cazuri poate fi necesară o ușoară mișcare de scuturare în jos.
4. Introduceți baterii alcaline AA noi începând cu polul pozitiv (nu utilizați niciodată baterii zinc-carbon împreună cu acest dispozitiv).
5. Așezați capacul posterior și răsuçiți înspre dreapta (sens orar) pentru a-l închide.
6. Înlocuiți VÂRFUL CAUTERULUI .
7. Activați unitatea prin eliberarea butonului verde de pornire .

INSTRUCIUNI PENTRU ÎNLOCUIREA TECII STERILE:




ATENȚIE: La înlocuirea vârfulor și/sau tecilor utilizați tehnica sterilă.

1. SCOATEȚI VÂRFUL CAUTERULUI  din mână.
2. Scoateți teaca sterilă  din pungă etanșă.
NOTĂ: Vârfulile sterile sunt disponibile ambalate împreună cu o teacă sterilă.
3. Ținând teaca cu banda albastră  în sus, introduceți mânerul ÎNTRE CAPETELE ALBE DIN PLASTIC  ȘI CELE ALBE DIN HÂRTIE.
4. Glisați mânerul în față până când proeminența  mânerului se află la capătul tecii sterile .


IMPORTANT - Controlați vizual teaca pentru ca aceasta să nu prezinte deteriorări după aplicarea piesei de mână și înainte de poziționarea într-un câmp steril.

5. Desprindeți secțiunea cu bandă albastră  și căptușeala de hârtie albă. Aruncați pungă.

INSTRUCIUNI PENTRU ÎNLOCUIREA VÂRFURILOR STERILE/NESTERILE:

1. Manipulați vârful  cu atenție, evitând firul fragil. ȚINEȚI ÎNTOTDEAUNA VÂRFUL DE DISPOZITIVUL DE PRINDERE DIN PLASTIC PENTRU A EVITA DETERIORAREA.
2. Introduceți vârful steril al cauterului  prin teaca sterilă . NU FORȚAȚI, acesta trebuie să gliseze cu ușurință la locul său.

Unitatea dvs. de cauter este acum gata de utilizare.

3. Activați unitatea prin eliberarea butonului verde de pornire . După utilizare, scoateți teaca și vârful și eliminați-le corespunzător.

SCOPUL MEDICAL / INDICAȚIE:

Cauterele Bovie® sunt utilizate pentru a opri hemoragiile reduse prin hemostază sau alte modalități similare.

Principiul de funcționare

Aceasta este un dispozitiv cu mână pe bază de baterii care generează energie termală pacientului, cu ajutorul unui element de încălzire, fiind activat cu ajutorul unui comutator.

Populația de pacienți

- Fără restricții

Locul de utilizare și condiții la locul de utilizare

- Locul de utilizare - Fără restricții
- Condiții la locul de utilizare - Aseptic

PT **Change-A-Tip™ Cautério com Ponta & Pilhas Substituíveis / Estéril Bainha**

lida com temperatura alta e baixa temperatura lida

NOTA: As pontas e bainhas estéreis podem ser opcionais e são vendidas separadamente.

AVISO: (Aplica-se a dicas de uso único e estéril Bainha)

ESTE DISPOSITIVO MÉDICO NÃO PODE SER LIMPO EFICAZMENTE E/OU ESTERILIZADO PELO UTILIZADOR E, PORTANTO, NÃO PODE SER REUTILIZADO DE FORMA SEGURA. DESTINA-SE A UMA ÚNICA UTILIZAÇÃO. QUALQUER TENTATIVA POR PARTE DO UTILIZADOR DE LIMPAR E REESTERILIZAR ESTE DISPOSITIVO PODE RESULTAR EM BIOINCOMPATIBILIDADE, INFECÇÃO OU OUTROS RISCOS DE FALHA DO DISPOSITIVO PARA O PACIENTE.

NÃO UTILIZAR NA PRESENÇA DE GASES/MATERIAIS INFLAMÁVEIS OU AMBIENTES RICOS EM OXIGÊNIO. PERIGO DE INCÊNDIO.

DELO, DEL1 - RETIRAR SEMPRE A PONTA QUANDO O DISPOSITIVO FOR ARMAZENADO OU NÃO FOR UTILIZADO. O NÃO-CUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM INCÊNDIO.

A CAUTERIZAÇÃO PRODUZ CALOR COM UMA TEMPERATURA SUPERIOR A 537° C (1000° F), O QUE PODE PROVOCAR QUEIMADURAS OU INCÊNDIOS NA SEQUÊNCIA DE UTILIZAÇÃO INDEVIDA.

A EXPOSIÇÃO ACIDENTAL À PONTA DE CAUTERIZAÇÃO PODE PROVOCAR QUEIMADURAS ACIDENTAIS NO PACIENTE OU UTILIZADOR.

A EXPOSIÇÃO PROLONGADA DOS TECIDOS À CAUTERIZAÇÃO PODE PROVOCAR LESÕES NOS TECIDOS PRÓXIMOS.

A PONTA DE CAUTERIZAÇÃO FICA QUENTE IMEDIATAMENTE APÓS A DESACTIVAÇÃO E PODE PROVOCAR QUEIMADURAS ACIDENTAIS NO UTILIZADOR OU PACIENTE.



AVISO: ESTE PRODUTO É ESTERILIZADO COM ÓXIDO DE ETILENO. ESTES PRODUTOS PODEM EXPÔ-LO A SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS, INCLUINDO O ÓXIDO DE ETILENO (ETO), RECONHECIDO NO ESTADO DA CALIFÓRNIA COMO CAUSADOR DE CÂNCRO E/OU DEFEITOS CONGÊNITOS OU OUTROS EFEITOS NOCIVOS NA REPRODUÇÃO. PARA MAIS INFORMAÇÕES, ACEDA A

WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - GARDE SEMPRE A TAMPA E COLOQUE-A NO CAUTERIZADOR QUANDO NÃO ESTIVER A SER USADO.

AVISO: (APLICA-SE À PEGA)

DESATIVAR A CAUTERIZAÇÃO ANTES DE ELIMINAR O DISPOSITIVO NUM RECIPIENTE DE RESÍDUOS DE RISCO BIOLÓGICO OU DE ELIMINAÇÃO DE “OBJETOS CORTANTES”. PRIMEIRO, REMOVER A PONTA DA CAUTERIZAÇÃO. EM SEGUIDA, RETIRAR AS PILHAS RODANDO A TAMPA TRASEIRA. O NÃO-CUMPRIMENTO DESTA INSTRUÇÃO PODE RESULTAR NA ATIVAÇÃO NÃO INTENCIONAL DA CAUTERIZAÇÃO E PODE CAUSAR UM INCÊNDIO NO RECIPIENTE DE ELIMINAÇÃO.

ADVERTÊNCIA: (APLICA DE MANUSEAR E SHEATH)

Não esterilize o cabo propulsor em autoclave. Poderá ficar danificado.

A bainha é sensível ao calor. Não esterilizar por meio de autoclave. Sida as instruções de utilização da peça de mão.

Não utilize este dispositivo se a embalagem estiver danificada ou aberta.





A ativação excessiva pode provocar o sobreaquecimento da pega.

Aplicar força excessiva sobre o dispositivo de cauterização durante o uso pode provocar a torção ou quebra da ponta.

Selecionar um modelo de cauterização apropriado para evitar um efeito indesejável.





O Ciclo de funcionamento recomendado é de 2 segundos ligado e 6 segundos desligado durante um período contínuo de, no máximo, 15 minutos.

INSTRUÇÕES PARA SUBSTITUIÇÃO DE BATERIA HANDLE:

1. REMOVER A PONTA DA CAUTERIZAÇÃO  antes de iniciar o procedimento de substituição das pilhas.
2. Para remover as pilhas esgotadas, rode a tampa traseira  para a esquerda (sentido anti-horário).
3. Incline a pega de forma a que as pilhas deslizem para fora. Um ligeiro abanão descendente pode ser necessário em alguns casos.
4. Inserir novas pilhas alcalinas AA extremo positivo primeiro (nunca utilizar pilhas de zinco-carbono neste dispositivo.).
5. Recoloque a tampa traseira, rode para a direita (sentido horário) para fechar a tampa.
6. Substituir PONTA DE CAUTERIZAÇÃO .
7. Active a unidade premindo o botão de alimentação .

INSTRUÇÕES PARA SUBSTITUIÇÃO DA CAPA ESTÉRIL:

ADVERTÊNCIA: Use técnica estéril quando substituir as pontas e / ou bainhas.




1. Remover a ponta de cautério lidar com .
2. Remova o invólucro esterilizado  da bolsa destacável.
Nota: dicas estéril vem embalado com uma bainha estéril.
3. Segurando o invólucro com a faixa azul  orientada para cima, insira o cabo propulsor ENTRE AS ABAS DE PLÁSTICO BRANCO  E DE PAPEL BRANCO.

4. Deslize para frente o cabo propulsor, até que o bico  do cabo propulsor chegue ao final do invólucro esterilizado .

IMPORTANTE - Inspeccione visualmente a bainha para verificar se há danos após a aplicação na peça de mão e antes de colocar no campo esterilizado.

5. Destaque a seção de faixa azul  e o papel branco de fundo.

INSTRUÇÕES PARA SUBSTITUIÇÃO DICAS ESTÉRIL / NÃO ESTÉRIL:

1. Manuseie a ponta  com cuidado, evitando tocar o fio frágil. PARA EVITAR DANOS, SEGRE-A SEMPRE PELA PARTE REDONDA DE PLÁSTICO.
2. Insira a ponta esterilizada de cauterização  pelo invólucro esterilizado  NÃO A FORCE; a ponta deverá se deslizar facilmente para o lugar.

Agora, o cabo propulsor está pronto para uso.

3. Active a unidade premindo o botão de alimentação .

Após o uso, remover a bainha e ponta e descartar adequadamente.

ESTE DESTINAT NUNCA PARA UNICĂ FOLOSINĂ. ORICE ÎNCERCARE A UTILIZATORULUI DE A CURĂĂ ȘI A RESTERILIZA ACEST DISPOZITIV POATE CAUZA BIOINCOMPATIBILITATE, INFECĂIE SAU ALTE RISCURI DE DEFECTARE A DISPOZITIVULUI ATUNCI CĂND ESTE UTILIZAT PE PACIENT.

NU UTILIZAĂI ÎN PREZENĂA GAZELOR / MATERIALELOR INFLAMABILE SAU ÎN MEDII BOGATE ÎN OXIGEN. POATE IZBUCNI UN INCENDIU.

DELO, DEL1 - ÎNDEPĂRĂĂI ÎNTOTDEAUNA VĂRFUL ATUNCI CĂND DISPOZITIVUL ESTE DEPOZITAT SAU NU ESTE UTILIZAT. NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCĂIUNI POATE DUCE LA IZBUCNIREA UNUI INCENDIU.

CAUTERUL DEGAJĂ CĂLDURĂ DE PESTE 538 DE GRADE C (1000 DE GRADE F), CEEA CE POATE CAUZA ARSURI SAU POATE DUCE LA IZBUCNIREA UNUI INCENDIU ÎN CAZ DE UTILIZAREA NECORESPUNĂTOARE.

EXPUNEREA ACCIDENTALĂ LA VĂRFUL CAUTERULUI POATE PROVOCA ARSURI PACIENTULUI SAU UTILIZATORULUI.

EXPUNEREA PRELUNGITĂ A ȚESUTURILOR LA CAUTERIZARE POATE PROVOCA LEZIUNI LA NIVELUL ȚESUTURILOR ADIACENTE.

IMEDIAT DUPĂ DEZACTIVARE, VĂRFUL CAUTERULUI ÎNCĂ ESTE FIERBINTE, ACEST LUCRU PUTĂND CAUZA ARSURI ACCIDENTALE UTILIZATORULUI SAU PACIENTULUI.



AVERTISMENT: ACEST PRODUS ESTE STERILIZAT CU OXID DE ETILENĂ. ACESTE PRODUSE VĂ POT EXPUNE LA ANUMITE SUBSTANĂE CHIMICE, INCLUSIV OXID DE ETILENĂ (ETO), DESPRE CARE AUTORITĂĂILE STATULUI CALIFORNIA CUNOSC CĂ PROVOACĂ CANCER ȘI SAU DEFECTE CONGENITALE SAU ALTE EFECTE NOCIVE ASUPRA FUNCĂIEI DE REPRODUCERE. PENTRU MAI MULTE INFORMAĂII, ACCESAĂI WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - PĂSTRĂĂI ÎNTOTDEAUNA CAPACUL PENTRU A-L REAĂSA CAUTERULUI ATUNCI CĂND ACESTA NU ESTE UTILIZAT.

ATENĂIE: (APLICABIL ÎN CAZUL MĂNERULUI)

DEZACTIVAĂI CAUTERUL ÎNAINTE DE ELIMINAREA ÎNTR-UN RECIPIENT PENTRU INSTRUMENTE « ASCUĂITE » SAU PENTRU INSTRUMENTE CU RISC BIOLOGIC. ÎNĂI, SCOATEĂI VĂRFUL CAUTERULUI. APOI, ÎNDEPĂRĂĂI BATERIILE RĂSUCINĂND CAPACUL POSTERIOR. NERESPECTAREA ACESTEI INSTRUCĂIUNI POATE DUCE LA ACTIVAREA ACCIDENTALĂ A CAUTERULUI ȘI LA IZBUCNIREA FOCULUI ÎN RECIPIENT.

PRECAUĂII: (APLICABIL ÎN CAZUL MĂNERULUI, VĂRFULUI ȘI TECII)

Nu trataăi mânerul în autoclavă. Se pot produce deteriorări.

Teaca este sensibilă la căldură. Nu se sterilizează în autoclav. Utilizaăi teaca sterilă în conformitate cu aceste instrucăiuni.

Nu utilizaăi dispozitivul dacă ambalajul este deteriorat sau deschis.

Activarea excesivă poate provoca supraîncălzirea mânerului.

Dacă aplicaăi forăă excesivă asupra cauterului în timpul utilizării, vârful se poate îndoi sau rupe.

Pentru a evita efectele nedorite, alegeăi modelul de cauter adecvat.

Ciclul de funcăionare recomandat este de 2 Secunde pornit și 6 secunde oprit, pentru un interval continuu de maxim 15 minute.

INSTRUCĂIUNI PENTRU ÎNLOCUIREA BATERIEI DIN MĂNER:

WAŻNE - Należy dokonać wizualnej kontroli osłony pod kątem ewentualnego uszkodzenia po założeniu na rękojeść i przed jej umieszczeniem w polu sterylnym.

5. Oderwać odcinek niebieskiego paska **D** oraz warstwę białego papieru. Wyrzucić woreczek.

INSTRUKCJE W ZAKRESIE WYMIANY STERYLNYCH/NIESTERYLNYCH KOŃCÓWEK:

1. Obchodzić się z końcówką **B** w sposób ostrożny, unikając kruchego przewodu. **ABY UNIKNAĆ USZKODZENIA, KOŃCÓWKĘ NALEŻY TRZYMAĆ ZAWSZE ZA PLASTIKOWY UCHWYT.**
2. Umieścić sterylną końcówkę do kautera **B** przez sterylną osłonę **A**. **NIE UŻYWAĆ SIŁY**, końcówka powinna łatwo wsunąć się na swoje miejsce.

Twój kauter jest teraz gotowy do użycia.

3. Aktywować jednostkę przez wciśnięcie zielonego przycisku zasilania **C**.

Po zakończeniu użycia należy zdjąć osłonę i końcówkę i zutylizować je w odpowiedni sposób.

CEL MEDYCZNY / WSKAZANIE:

Urządzenia do kauteryzacji firmy Bovie® są stosowane w celu zatrzymania niewielkich wycieków krwi w hemostazie lub w podobnych celach.

Zasada działania

Jest to podręczne urządzenie zasilane baterią, które za pomocą elementu grzewczego dostarcza energię termalną do pacjenta przez użycie włącznika aktywacyjnego.

Populacja pacjentów

- Bez ograniczeń

Miejsce użycia i warunki w miejscu użycia

- Miejsce użycia – Bez ograniczeń
- Warunki w miejscu użycia – Aseptyczne

Docelowy profil użytkownika

- Wykształcenie
 - Wykwalifikowany personel medyczny
- Wiedza
 - Przeczytać ze zrozumieniem dostarczoną instrukcję użytkownika
 - Zrozumieć zasady higieny
- Doświadczenie
 - Szkolenie z zakresu techniki lub szkolenie pod nadzorem/kontrolą
- Dopuszczalny stopień upośledzenia
 - Niewielkie upośledzenie widzenia lub korekta wzroku w zakresie 20/20.

RO Înlocuirea bateriei din mânerul

Change-A-Tip™ și înlocuirea vârfului și/sau tecii

mâner pentru temperaturi scăzute și mănere pentru temperaturi ridicate

NOTĂ: Vârfulurile și tecile sterile sunt opționale și sunt vândute separat.

AVERTISMENTE: (APLICABIL ÎN CAZUL VÂRFURILOR DE UNICĂ FOLOSINȚĂ ȘI TECII) STERILE)

ACEST DISPOZITIV MEDICAL NU POATE FI CURĂȚAT ȘI/SAU STERILIZAT DE CĂTRE UTILIZATOR ȘI, PRIN URMARE, NU POATE FI REUTILIZAT ÎN MOD SIGUR.

OBJETIVO MÉDICO/INDICAÇÃO

Os dispositivos de cauterização Bovie® são usados no estancamento de pequenas hemorragias em hemostase e outros usos semelhantes.

Princípio de funcionamento

Dispositivo portátil, alimentado com baterias, que administra ao paciente energia térmica através de um elemento de aquecimento através de um interruptor de ativação.

População de pacientes

- Sem restrições

Local de uso e Condições do local

- Local de uso – Sem restrições
- Condição do local – Asséptico

Perfil de utilizador pretendido

- Habilitações
 - Profissional médico com formação
- Conhecimento
 - Leitura e compreensão das Instruções de Utilização fornecidas
 - Compreensão da higiene necessária
- Experiência
 - Alguma formação em técnicas específicas ou formação sob vigilância/supervisão
- Incapacidades permissíveis
 - Deficiência ligeira de visão ou visão corrigida para 20/20

F Change-A-Tip™ Vaihdettava Paristo- ja Kärkikauteri / Steriiliä Kuoren

korkean lämpötilan kahvat ja matalan lämpötilan kahvat

HUOMAUTUS: steriilit kärjet ja suojukset voivat olla valinnaisia ja ne myydään erikseen.

VAROITUS: (SOVELLETAAN YKSITTÄISIN KÄYTTÖVINKIT JA STERIILÄ KUOREN)

KÄYTTÄJÄ EI VOI PUHDISTAA JA/TAI STERILOIDA TÄTÄ LÄÄKINTÄLAITETTA TEHOKKAASTI JA SIKSI SITÄ EI VOIDA KÄYTTÄÄ TURVALLISESTI UUDELLEEN. SE ON TARKOITETTU VAIN KERTAKÄYTTÖÖN. KÄYTTÄJÄN YRITYKSET PUHDISTAA LAITE JA STERILOIDA SE UUDELLEEN VOIVAT AIHEUTTAA POTILAALLE BIOINKOMPATIBILITEETTIA, INFEKTIOTA TAI MUITA LAITEVIKAAN LIITTYVIÄ RISKEJÄ.

EI SAA KÄYTTÄÄ SYTTYVIEN KAASUJEN/MATERIAALIEN LÄHEISYYDESSÄ TAI RUNSAASTI HAPPEA SISÄLTÄVÄSSÄ YMPÄRISTÖSSÄ. SE VOI JOHTAA TULIPALOON.

DELO, DEL1 - POISTA KÄRKI AINA, KUN LAITE ON VARASTOITUNA TAI SITÄ EI KÄYTETÄ. NÄIDEN OHJEIDEN LAIMINLYÖMINEN VOI JOHTAA TULIPALOON.

KOAGULAATTORI TUOTTAAN YLI 538 CELSIUS-ASTEEN (1000 FAHRENHEIT-ASTEEN) LÄMPÖTILAN, JOKA VOI AIHEUTTAA VÄÄRIN KÄYTETTYNÄ PALOVAMMOJA TAI TULIPALON.

ALTISTUMINEN VAHINGOSSA KOAGULAATTORIN KÄRJELLE SAATTAA JOHTAA TAHATTOMIIN PALOVAMMOIHIN POTILAALLE TAI KÄYTTÄJÄLLE.

KUDOKSEN PITEMPIAIKAINEN ALTISTUMINEN KOAGULAATTORILLE SAATTAA JOHTAA VIEREISEN KUDOKSEN VAURIOIHIN.

KOAGULAATTORIN KÄRKI ON EDELLEEN KUUMA VÄLITTÖMÄSTI DEAKTIVOINNIN JÄLKEEN JA SAATTAA AIHEUTTAA TAHATTOMIA PALOVAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE TAI POTILAALLE.



VAROITUS: TÄMÄ TUOTE ON STERILOITU ETYLEENIOKSIDILLA. NÄMÄ TUOTTEET SAATTAVAT ALTISTAA SINUT KEMIKAALEILLE, MUKAAN LUKIEN ETYLEENIOKSIDILLE (ETO), JOKA KALIFORNIAN OSAVALTIOSSA TUNNETAAN SYÖPÄÄ JA/TAI KEHITYSHÄIRIÖITÄ TAI MUITA LISÄÄNTYMISHAITTOJA AIHEUTTAVANA AINEENA. SAAT LISÄTIETOJA OSOITTEESTA WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - SÄILYTÄ SUOJAKORKKI JA SULJE SE UUDELLEEN, KUN KOAGULAATTORI EI OLE KÄYTÖSSÄ.

VAROITUS: (SOVELLETAAN KAHVAAN)

DEAKTIVOI KOAGULAATTORI ENNEN LAITTEEN HÄVITTÄMISTÄ TARTUNTAVAARALISILLE TAI TERÄVILLE ESINEILLE TARKOITETTUUN JÄTEASTIAAN. POISTA SEURAAVAKSI PARISTOT KIERTÄMÄLLÄ TAKAKORKKIA. TÄMÄN OHJEEN LAIMINLYÖMINEN VOI JOHTAA KOAGULAATTORIN EI-TOIVOTTUUN AKTIVOINTIIN, MINKÄ SEURAUKSENA JÄTEASTIASSA VOI SYTTYÄ TULIPALO.

HUOMIO: (ARTIKKELIN KAHVA JA TUPPI)

Älä steriloi kahvaa autoklaavisterioidinnalla, sillä kahva voi vaurioitua.

Suojus on herkkä kuumuudelle. Ei saa steriloida autoklaavissa. Noudata käsikkapaleen käyttöohjeita.

Älä käytä laitetta, jos pakkaus on vaurioitunut tai avattu.





Kahva voi ylikuumentua liiallisen aktivoinnin vuoksi.

Liiallisen voiman käyttö koagulaattoria käytettäessä saattaa aiheuttaa kärjen taipumisen tai katkeamisen.

Vältä ei-toivotut vaikutukset valitsemalla asianmukainen koagulaattorimalli.




Suosittelua käyttöajaksi on 2 sekuntia päällä ja 6 sekuntia pois päältä korkeintaan 15 minuutin ajan ilman keskeytyksiä.

OHJEET HANDLE PARISTON VAHTO:

1. POISTA KOAGULAATTORIN KÄRKI  ennen paristojen vaihtoa.
2. Poista käytetyt paristot kiertämällä takakorkkia  vasempaan (vastapäivään).
3. Kallista kahvaa, jotta paristot liukuvat ulos. Joskus voi olla tarpeen ravistella varovasti alaspäin.
4. Aseta uudet AA-alkaliparistot positiivinen pää edellä (älä koskaan käytä hiili-sinkki-paristoja tässä laitteessa).
5. Aseta takakorkki paikalleen ja sulje se kiertämällä oikeaan (myötäpäivään).
6. Vaihda KOAGULAATTORIN KÄRKI .
7. Aktivoi laite painamalla vihreää virtapainiketta .

OHJEET VAHTAMINEN STERIILI KUOREN:

HUOMIO: Käytä steriilejä tekniikkaa, kun korvaa vinkkejä ja / tai vaipat.

1. Poista cautery kärki kahvasta .
2. Ota steriili liina  kuoresta.
Hinweis: Sterile spitzen kommen mit einer sterilen Hülle verpackt.
3. Pidellen liinaa  siten, että sen sininen raita • on ylöspäin, aseta

POŽARU W POJEMNIKU NA ŚMIECI.

PRZESTROGI: (DOTYCZY RĘKOJĘŚCI, KOŃCÓWKI I OSŁONY)

Nie umieszczaj rękojęści w autoklawie. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia.

Osłona jest wrażliwa na wysoką temperaturę. Nie umieszczaj jej w autoklawie. Osłonę sterylną należy stosować zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Nie wolno stosować niniejszego urządzenia jeśli opakowanie jest uszkodzone lub zostało wcześniej otwarte.





Nadmierna aktywacja może doprowadzić do przegrzania rękojęści.

Użycie nadmiernej siły na kauter w trakcie jego stosowania może doprowadzić do zgięcia lub złamania końcówki.

Aby uniknąć niepożądanego efektu, należy dobrać właściwy model kautera.







Zalecany Cykl Pracy wynosi 2 sekundy w trybie włączonym i 6 sekund w trybie wyłączonym w nieprzerwanym czasie trwającym nie dłużej niż 15 minut.

INSTRUKCJE W ZAKRESIE WYMIANY BATERII RĘKOJĘŚCI:

1. ZDJĄĆ KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA  przed rozpoczęciem procedury wymiany baterii.
2. W celu wymiany wyczerpanych baterii, przesunąć tylną pokrywę  w lewą stronę (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
3. Aby wysunąć baterie, należy przechylić rękojęść. Czasami konieczne może być delikatne skierowanie w dół.
4. Włożyć nowe baterie alkaliczne AA, najpierw końcówkę z plusem (nigdy nie wolno stosować w tym urządzeniu baterii cynkowo-węglowych).
5. Wymienić tylną pokrywę, kręcąc w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) w celu zamknięcia pokrywy.
6. Wymienić KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA .
7. Aktywować jednostkę przez wciśnięcie zielonego przycisku zasilania .

INSTRUKCJE W ZAKRESIE WYMIANY STERYLNEJ OSŁONY:

PRZESTROGA: W trakcie wymiany końcówek i/lub osłon należy stosować technikę sterylną.

1. ZDJĄĆ KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA  z rękojęści.
2. Wyciągnąć sterylną osłonę  z torebki foliowej.
UWAGA: Końcówki sterylne dostarczane są w jednym opakowaniu z osłoną sterylną.
3. Trzymając osłonę niebieskim paskiem do góry , umieścić rękojęść POMIĘDZY BIAŁYMI ZAKŁADKAMI PLASTIKOWYMI  A BIAŁYMI ZAKŁADKAMI PAPIEROWYMI.
4. Wsuwać rękojęść do przodu, aż główka  rękojęści znajdzie się na końcówce sterylnej osłony .

- 同封の使用説明書の読解
- 衛生学を理解していること
- 経験
 - 技術訓練または監視/監督下での訓練
- 許容できる障害
 - 軽度の読書視覚障害または矯正視力 20/20 (1.0).

PL Rękojeść Change-A-Tip™ – Wymiana baterii

oraz wymienna końcówka i/lub osłona

Rękojeści o niskich temperaturach i rękojeści o wysokich temperaturach

UWAGA: *Sterylnie końcówki i osłony stanowią wyłącznie opcję i są sprzedawane oddzielnie.*

OSTRZEŻENIA: (DOTYCZY KOŃCÓWEK JEDNORAZOWEGO UŻYTKU ORAZ OSŁON STERYLNYCH)

NIE MA MOŻLIWOŚCI SKUTECZNEGO WYCZYSZCZENIA I/LUB WYSTERYLIZOWANIA TEGO URZĄDZENIA MEDYCZNEGO PRZEZ UŻYTKOWNIKA, W ZWIĄZKU Z TYM NIE MOŻE BYĆ ONO BEZPIECZNIE STOSOWANE PONOWNIE. JEST ONO PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. KAŻDA PRÓBA UŻYTKOWNIKA POLEGAJĄCA NA CZYSZCZENIU LUB PONOWNEJ STERYLIZACJI TEGO URZĄDZENIA MOŻE SKUTKOWAĆ NIEKOMPATYBILNOŚCIĄ BIOLOGICZNĄ, INFEKcją LUB INNYM RYZYKIEM AWARII DLA PACJENTA.

NIE STOSOWAĆ W OBECNOŚCI ŁATWOPALNYCH GAZÓW / MATERIAŁÓW LUB W ŚRODOWISKACH O DUŻYM STĘŻENIU TLENU. MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO POŻARU.

DELO, DEL1 - ZAWSZE WYJMOWAĆ KOŃCÓWKĘ, GDY URZĄDZENIE JEST PRZECHOWYWANE LUB NIE JEST UŻYWANE. ZANIECHANIE POWYŻSZEGO ZALECENIA MOŻE DOPROWADZIĆ DO WYBUCHU POŻARU.

KAUTER WYTWARZA CIEPŁO PRZEKRACZAJĄCE TEMPERATURĘ 538 STOPNI CELSIJUSA (1000 STOPNI FAHRENHEITA), CO PRZY NIEWŁĄCZYWYM STOSOWANIU MOŻE DOPROWADZIĆ DO OPARZENIA LUB WYBUCHU POŻARU.

PRZYPADKOWA EKSPOZYCJA NA KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA MOŻE DOPROWADZIĆ DO NIEUMYŚLNEGO POPARZENIA PACJENTA LUB UŻYTKOWNIKA.

DŁUGOTRWAŁA EKSPOZYCJA TKANKI NA KAUTER MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA LUB PRZYLEGAJĄCEJ TKANKI.

KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA POZOSTAJE GORĄCA BEZPOŚREDNIO PO DEZAKTYWACJI I MOŻE SPOWODOWAĆ NIEUMYŚLNE POPARZENIE UŻYTKOWNIKA LUB PACJENTA.



OSTRZEŻENIE: PRODUKT ZOSTAŁ WYSTERYLIZOWANY ZA POMOCĄ TLENU KALIFORNIA UZNANO ZA POWODUJĄCY RAKA I/LUB WADY ROZWOJOWE LUB INNEGO RODZAJU UPOŚLEDZENIE PŁODNOŚCI. WIĘCEJ INFORMACJI NA TEN TEMAT MOŻNA ZNALEZĆ NA STRONIE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - NALEŻY ZAWSZE ZACHOWYWAĆ POKRYWĘ I WYMIENIAĆ JĄ PRZY KAUTERZE, GDY NIE JEST STOSOWANY.

OSTRZEŻENIE: (DOTYCZY RĘKOJEŚCI)

NALĘŻY DEZAKTYWOWAĆ KAUTER PRZED WRZUCENIEM URZĄDZENIA DO POJEMNIKA NA ŚMIECI BIOLOGICZNE SKAZONE LUB DO POJEMNIKA Z OZNACZENIEM „OSTRE ODPADY”. NAJPIERW NALĘŻY ZDJĄĆ KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA. NASTĘPNIE WYJĄĆ BATERIE PRZEZ OBRÓCENIE TYLNEJ POKRYWY. ZANIECHANIE WYKONANIA TEJ WSKAZÓWKI MOŻE DOPROWADZIĆ DO NIEUMYŚLNEJ AKTYWACJI KAUTERA I WYBUCHU

kahva VALKOISEN MUOVIN © JA VALKOISTEN PAPERILIUSKOJEN VÄLIIN.

4. Vie kahvaa eteenpäin, kunnes sen etuosa ⑤ ulottuu steriiliin liinan ④ päähän.

TÄRKEÄÄ - Tutki suojus mahdollisten vaurioiden varalta käytön jälkeen ja ennen asettamista steriilille alueelle.

5. Poista sininen raita ⑥ ja valkoinen paperitus.

OHJEET VAIHTAMINEN STERIILI / EI-STERIILIT TIPS:

1. Käsittele kärkeä ④ varovasti, välttämällä herkästi vaurioituvaa metallilankaa. TARTU AINA KÄRKEEN JA KÄSITTELE SITÄ MUOVIOSASTA PIDELLEN VAURIOIDEN VÄLTÄMISEKSI.
2. Vie steriili polttokärki ④ steriiliin liinan ④ läpi. ÄLÄ VÄKISIN TYÖNNÄ KÄRKEÄ; sen tulee helposti liukua paikoilleen.

Kahva on nyt käyttövalmis.

3. Aktivoi laite painamalla vihreää virtapainiketta ③.

Käytön jälkeen, poista kuori ja kärjen ja hävitä oikein.

LÄÄKETIETEELLINEN TARKOITUS / KÄYTTÖAIHE:

Bovie®-koagulaattoreita käytetään pysäyttämään pienet verenvuodot hemostaasissa ja muissa vastaavissa käytöissä.

Toimintaperiaate

Laite on paristokäyttöinen kädessä pidettävä laite, joka kytkimestä aktiivitona syöttää lämpöenergiaa kuumennusosan kautta potilaaseen.

Potilaspopulaatio

- Ei rajoituksia

Käyttöpaikka ja paikan olosuhteet

- Käyttöpaikka – Ei rajoituksia
- Paikan tila – Aseptinen

Tarkoitettu käyttäjäprofiili

- Koulutus
 - Koulutettu lääkärintäälän ammattihenkilö
- Tiedot
 - On lukenut ja ymmärtänyt mukana toimitetun käyttöohjeen
 - Hallitsee hygienian
- Kokemus
 - Käyttökoulutus tai koulutus valvottuna/ohjattuna
- Sallitut vajaukset
 - Lievä heikentyneet luku-/näkökyky tai näkö korjattuna tasoon 20/20.

DE Change-A-Tip™ Auswechselbare Batterie und Kauterisationsspitze und Scheide

hochtemperatur-griffen und niedriger temperatur verarbeitet

ANMERKUNG: *Sterile Spitzen und Hüllen sind möglicherweise optional und werden separat verkauft.*

WARUNG: (TRIFFT ZU, UM GEBRAUCHS-SPITZEN UND STERILE HÜLLE AUSZUSONDERN)

UND/ODER STERILISIERT WERDEN UND KANN DAHER NICHT AUF SICHERE WEISE WIEDERVERWENDET WERDEN. ES IST NUR FÜR DEN EINMALIGEN GEBRAUCH BESTIMMT. JEDER VERSUCH DES BENUTZERS, DIESES GERÄT ZU REINIGEN ODER

ERNEUT ZU STERILISIEREN KANN ZU BIOINKOMPATIBILITÄT, INFektion ODER ANDEREN RISIKEN MIT GERÄTEFEHLFUNKTIONEN AM PATIENTEN FÜHREN.

NICHT IN DER NÄHE ENTFLAMMBARER GASE/MATERIALIEN ODER IN SAUERSTOFFANGEREICHERTEN UMGEBUNGEN VERWENDEN, DA DIES ZU BRÄNDEN FÜHREN KANN.

DELO, DEL1 - ENTFERNEN SIE IMMER DIE SPITZE, WENN DAS GERÄT GELAGERT ODER NICHT VERWENDET WIRD. BEI NICHTBEFOLGUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN EIN FEUER ENTSTEHEN.

KAUTER ERZEUGT TEMPERATUREN VON ÜBER 537,7 °C (1000 °F), DIE BEI FALSCHEM GEBRAUCH ZU VERBRENNUNGEN ODER FEUER FÜHREN KÖNNEN.

UNBEABSICHTIGTE BERÜHRUNG DER KAUTERSPITZE KANN BEI PATIENT ODER BENUTZER ZU UNGEWOLLTEN VERBRENNUNGEN FÜHREN.

LÄNGERE GEWEBEEXPOSITION DURCH KAUTER KANN ZU BESCHÄDIGUNGEN DES BENACHBARTEN GEWEBES FÜHREN.

DIE KAUTERSPITZE BLEIBT DIREKT NACH DER DEAKTIVIERUNG HEISS UND KANN BEI BENUTZER ODER PATIENT ZU UNGEWOLLTEN VERBRENNUNGEN FÜHREN.



WARNUNG: DIESES PRODUKT WIRD MIT ETHYLENOXID STERILISIERT. DURCH DIESE PRODUKTE KÖNNEN SIE MIT CHEMIKALIEN, EINSCHLIESSLICH ETHYLENOXID (ETO), IN KONTAKT KOMMEN, DIE IN KALIFORNIEN ALS URSACHE FÜR KREBS, GEBURTSFEHLER ODER EINSCHRÄNKUNG DER FORTPFLANZUNGSFÄHIGKEIT EINGESTUFT WERDEN. WEITERE INFORMATIONEN ERHALTEN SIE AUF DER WEBSITE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - DIE ABDECKHÜLLE IMMER GUT AUFBEWAHREN UND WIEDER AUF DEN KAUTER STECKEN, WENN DIESER NICHT IN GEBRAUCH IST.

WARNUNG: (GILT FÜR GRIFF)

DEAKTIVIEREN SIE DEN KAUTER VOR DER ENTSORGUNG DES GERÄTES IN EINEM ABFALLBEHÄLTER FÜR „BIOLOGISCHE GEFÄHRENSTOFFE“ ODER „SCHARFKANTIGE ABFÄLLE“. ENTFERNEN SIE ZUERST DIE SPITZE DES KAUTERS. DANN ENTFERNEN SIE DIE BATTERIEN, INDEM SIE DIE HINTERE ABDECKUNG ABDREHEN. DIE NICHTBEFOLGUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU EINER UNBEABSICHTIGTEN AKTIVIERUNG DES KAUTERS UND EINEM BRAND IM ABFALLBEHÄLTER FÜHREN.

VORSICHT: (BEZIEHEN SICH AUF GRIFF UND SCHEIDE)

Den Griff nicht im Autoklaven sterilisieren. Die sterile Abdeckung gemäß den oben beschriebenen Anleitungen verwenden.

Die Spitze nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist. Gebrauchsanweisungen für handgriff befolgen.

Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.

Eine zu lange Aktivierung kann zu einer Überhitzung des Griffes führen.

Der Einsatz übermäßiger Kraft während des Gebrauchs des Kauters kann dazu führen, dass die Spitze verbiegt oder abbricht.

Um einen unerwünschten Effekt zu vermeiden, das passende Kautermodell auswählen.

Die empfohlene Einschaltzeit beträgt 2 Sekunden ein und 6 Sekunden aus für

ikehatsen.)。)

5. リアキャップを元に戻し、右 (時計回り) に回してキャップを閉めます。

6. 焼灼器チップ ④ を元に戻します。

7. 緑色の電源ボタン ⑤ を押して、ユニットを稼働させてください。

滅菌済みシースの交換取扱説明

注意: チップおよび/またはシースを交換する際には滅菌手技を使用すること。

1. チップ焼灼器④をハンドルから取り除くこと。
2. 滅菌済みのシース④をピールポーチから取り出します。
注: 滅菌済みチップは滅菌済みシースとともに梱包されています。
3. シースは青い縞模様⑥が上になるようにして持ち、ハンドルを、白いプラスチック⑦と白い紙のタブの間に挿入します。
4. ハンドルを前方にスライドさせて、ハンドルのノーズ⑧が滅菌済みシース④の端にくるようにします。

重要 - ハンドピースに使用した後や滅菌場所に置く前にシースに損傷がないか目視確認してください。

5. 青の縞模様⑥の部分および白い裏紙をはがします。ポーチは廃棄します。

滅菌済み/未滅菌のチップの交換取扱説明

1. チップ④は注意して取り扱い、ワイヤーを破損しないようにします。チップは常にプラスチック製のグリップで持ち、破損しないようにします。
2. 滅菌済み焼灼器付きチップ④を滅菌済みシース④を通して挿入します。カづくで入れてはいけません。容易にスライドして収まるはずです。

これで、焼灼器ユニットは、使用の準備ができました。

3. 緑色の電源ボタン ⑤ を押して、ユニットを稼働させてください。

使用後は、シースとチップを取り外して適切に廃棄してください。

医療用/適用

Bovie® 焼灼器は鬱血のわずかな止血や同様の使用に用います。

動作原理

本品は、作動スイッチの使用により、熱エネルギーを発熱体から患者に伝えるハンドヘルドのバッテリー作動式装置です。

対象患者

- 制限なし

使用部位と部位の条件

- 使用部位 - 制限なし
- 部位の条件 - 無菌

意図する使用者

- 教育
 - 訓練を受けた医療専門家
- 知識

スイッチを切った直後は焼灼器の先端部チップが熱くなっていますので、使用者や患者が思わぬ火傷をすることがあります。

警告: 本製品は、エチレンオキドを使用して滅菌されています。これら製品を使用することで、エチレンオキド (ETO) を含む化学物質に暴露する可能性があります。この物質は、カリフォルニア州では、癌、先天異常、またはその他の生殖障害を引き起こすことが知られています。詳細については、**WWW.P65WARNINGS.CA.GOV**を参照してください。

HITO, HIT1 - つねにカバーキャップをかけておき、ご使用にならない場合は焼灼器の上に置いてください。

警告: (ハンドルに適用)

バイオハザードまたは「先鋭」廃棄物容器に装置を破棄する前に焼灼器を停止します。最初に、焼灼器のチップを取り外します。次に、リアキャップを回してバッテリーを外します。この取扱説明に従わない場合は、焼灼器が意図せずに起動して廃棄物容器内での火災につながる可能性があります。

注意: (ハンドルおよびシースについて)

ハンドルをオートクレーブしないこと。破損することがあります。

シースは熱に敏感です。オートクレーブしないでください。滅菌済みのシースをこれらの取扱説明に従って使用してください。

包装が損傷していたり開封されていた場合は、この器具はご使用にならないでください。

長時間連続動作させますと、ハンドル部が過度に熱くなる可能性があります。

使用中、焼灼器に過剰な力を与えると、チップが曲がったり壊れたりする場合があります。

有害作用を避けるため、適切なモデルの焼灼器を選択してください。

連続15分以内であれば、推奨デューティーサイクルは、2秒オン、6秒オフです。

ハンドルのバッテリー交換の取扱説明:

1. バッテリー交換手順を始める前に、焼灼器チップ[ⓑ]を取り外します。
2. 消耗したバッテリーを取り外すため、リアキャップ[Ⓒ]を押し入れ左に(反時計回りに)回します。
3. バッテリーが滑り出てくるように、ハンドルを傾けます。場合によってはゆっくり下へ向けて少し振る必要があるかもしれません。
4. 新しい単ニアルカリバッテリーのプラスの端を最初に挿入します(このデバイスには、亜鉛バッテリーを使用しては

.....
eine kontinuierliche Zeitspanne von höchstens 15 Minuten.
.....

Auswechseln der Batterie:

1. ENTFERNEN SIE DIE SPITZE DES KAUTERS[ⓑ], bevor Sie damit beginnen, die Batterie zu ersetzen.
2. Zum Entfernen verbrauchter Batterien drehen Sie die hintere Abdeckkappe[Ⓒ] nach links (gegen den Uhrzeigersinn).
3. Kippen Sie den Griff, sodass die Batterien herausgleiten. Manchmal kann ein leichtes Schütteln nach unten erforderlich sein.
4. Setzen Sie neue AA Alkaline-Batterien mit dem positiven Ende zuerst ein (bei diesem Gerät niemals Kohle-Zink-Batterien verwenden).
5. Setzen Sie die hintere Abdeckkappe wieder auf und drehen Sie sie nach rechts (im Uhrzeigersinn), um die Abdeckung zu schließen.
6. Austausch der KAUTERSPITZE[ⓑ].
7. Aktivieren Sie das Gerät, indem sie den grünen Netzschalter drücken[Ⓒ].

ANWEISUNGEN FÜR DEN AUSTAUSCH STERILE HÜLLE:

Vorsicht: Verwenden Sie sterile Technik beim Austausch Tipps und / oder Hülse.

1. Entfernen Kauter Spitze[ⓑ] vom Griff.
2. Die sterile Abdeckung[Ⓐ] aus dem Beutel herausnehmen.
Hinweis: Sterile spitzen kommen verpackt mit einer sterilen Hülle.
3. Die Abdeckung so halten, daß der blaue Streifen[ⓑ] oben ist. Den Griff ZWISCHEN DEM WEISSEN PLASTIK[Ⓒ] UND DEN WEISSEN PAPIERLASCHEN einschieben.
4. Den Griff durchschieben, bis die Spitze[ⓑ] des Griffes am Ende der sterilen Abdeckung[Ⓐ] is.

WICHTIG - Schutzhülse nach dem Einsetzen des Handgriffs und vor dem Ablegen im sterilen Bereich optisch auf etwaige Schäden untersuchen.

5. Die Hülle mit dem blauen Streifen[ⓑ] und das weiße Papier abtrennen.

ANWEISUNGEN FÜR DEN AUSTAUSCH STERIL / UNSTERIL TIPS:

1. Die Spitze[ⓑ] nur mit Vorsicht anfassen, und dabei den zerbrechlichen Draht nicht berühren. UM BESCHÄDIGUNGEN ZU VERMEIDEN, DIE SPITZE NUR AN DEM PLASTIKGRIFF ANFASSEN.
2. Die sterile Kauterisationsspitze[ⓑ] durch die sterile Abdeckung[Ⓐ] stecken. DABEI KEINE KRAFT ANWENDEN, sie sollte sich ganz leicht einschieben lassen.

Der Griff ist jetzt einsatzbereit.

3. Aktivieren Sie das Gerät, indem sie den grünen Netzschalter drücken[Ⓒ].

Nach der Verwendung Schutzhülse entfernen spitzen und ordnungsgemäß entsorgen.

MEDIZINISCHER ZWECK/INDIKATION:

Bovie® Kauterinstrumente werden zum Stoppen kleiner Blutungen bei Hämostase und ähnlichen Verwendungen verwendet.

Operationsprinzip

Dies ist ein batteriegetriebenes Handinstrument, das thermische Energie über ein Heizelement an

den Patienten abgibt, indem ein Aktivierungsschalter verwendet wird.

Patientenpopulation

- Keine Einschränkung

Verwendungssitus und Sitzzustand

- Verwendungssitus – Keine Einschränkung
- Sitzzustand – Aseptisch

Vorgesehenes Benutzerprofil

- Ausbildung
 - Geschultes medizinisches Personal
- Kenntnisse
 - Enthaltene Gebrauchsanweisung lesen und verstehen
 - Verständnis von Hygiene
- Erfahrung
 - Ausreichende Schulung zu Techniken oder Schulung unter Beobachtung/Anleitung
- Zulässige Einschränkungen
 - Leichte Lese-/Sehschwäche oder korrigierte Sicht auf 20/20.

DA **Change-A-Tip™ Udskifteligt Batteri og Udskiftelig Cauteriumspids / Sterilt Skede**

høj temperatur håndtag og lav temperatur håndtag

BEMÆRK: Sterile spidser og hylstre kan være valgfri og sælges separat.

ADVARSEL: (GÆLDER ENGANGSBRUG TIPS OG STERILT SKEDE)

DENNE MEDICINSKE ANORDNING KAN IKKE RENGØRES OG/ELLER STERILISERES EFFEKTIVT AF BRUGEREN, OG DEN KAN DERFOR IKKE GENANVENDES PÅ SIKKER VIS. DEN ER UDELUKKENDE BEREGET TIL ENGANGSBRUG. ETHVERT FORSØG FRA BRUGERENS SIDE PÅ AT RENGØRE OG RESTERILISERE DENNE ANORDNING KAN RESULTERE I BIOINKOMPATIBILITET, INFEKTION ELLER ANDRE RISICI FOR PATIENTEN FORÅRSAGET AF, AT ANORDNINGEN SVIGTER.

MÅ IKKE ANVENDES, HVOR BRÆNDBARE GASSER/MATERIALER ER TIL STEDE ELLER I ILTRIGE MILJØER. DET KAN RESULTERE I BRAND.

DELO, DEL 1 - TAG ALTID SPIDSEN AF, NÅR ANORDNINGEN OPBEVARES ELLER IKKE ER I BRUG. UNDLADELSE AF AT FØLGE DISSE ANVISNINGER KAN RESULTERE I BRAND.

KAUTERISERINGSINSTRUMENTET FREMBRINGER VARME, DER OVERSTIGER 538 GRADER C (1000 GRADER F), HVILKET KAN FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER ELLER ILDEBRAND VED MISBRUG.

HÆNDELIG EKSPONERING FOR KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS KAN FORÅRSAGE UTILSIGTEDE FORBRÆNDINGER PÅ PATIENTEN ELLER BRUGEREN.

HVIS VÆV UDSÆTTES FOR KAUTERISERING I LÆNGERE PERIODER, KAN DET MEDFØRE BESKADIGELSE AF TILSTØDENDE VÆV.

KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS VIL BLIVE VED MED AT VÆRE VARMT UMIDDELbart EFTER DEAKTIVERING OG KAN FORÅRSAGE UTILSIGTEDE FORBRÆNDINGER PÅ BRUGEREN ELLER PATIENTEN.



ADVARSEL: DETTE PRODUKT ER STERILISERET MED ETHYLENOXID. DISSE PRODUKTER KAN UDSÆTTE DIG FOR KEMIKALIER, HERUNDER ETHYLENOXID (ETO), SOM I STATEN CALIFORNIEN ER KENDT SOM ÅRSAG TIL CANCER OG/ELLER FØDSELSSKADER ELLER ANDRE SKADER I FORPLANTNINGSSYSTEMET. FÅ FLERE OPLYSNINGER PÅ WWW.P65WARNINGS.CA.OV.

本产品是以电池为动力的手持装置，使用激活开关通过加热元件将热能传递给患者。

患者人群

- 没有限制

使用部位和部位的条件

- 和部位 – 无限制
- 部件条件 – 无菌

对使用者的要求

- 教育
 - 经过培训的医疗专业人员
- 知识
 - 阅读并理解所提供的使用说明
 - 了解卫生知识
- 经验
 - 某些技术培训或受监视/监督的培训
- 允许的障碍
 - 轻微的阅读/视力障碍或视力校正到 20/20。

JA **ハンドルのバッテリー交換およびチップおよび／またはシースの交換**

低温ハンドル & 高温ハンドル

注：滅菌済みのチップおよびシースはオプション品である可能性があり、個別に販売されます。

警告：（使用 1 回限りのチップおよび滅菌済みシースについて）

この医療器具は効果的に洗浄することができず、また使用者にて滅菌することができませんので安全に再利用することはできません。一回の使用のみに限定することを意図しています。使用者の方でこの器具を洗浄したり滅菌したりすると、生体非適合性や、感染、または器具の不良によりその他の危険性を患者に与えることがあります。

可燃性ガス／可燃物のあるところや酸素の多い環境では使用しないでください。火災が発生するおそれがあります。

DELO, DEL 1 - デバイスを保管する時または使用しないときは、必ずチップを取り外しておくこと。これらの取扱説明に従わない場合は、火災につながる可能性があります。

焼灼器は537.7°C (1000° F) を超える熱を発生し、使用を誤ると火傷や火災を引き起こす可能性があります。

焼灼器のチップに誤って曝すと、患者や使用者に思わぬ火傷を招く場合があります。

組織を長く焼灼器に曝すと、近接の組織の損傷を招く場合があります。

当心：(适用于手柄和护套)
请勿对手柄进行高压灭菌，否则可能会导致损坏。

护套为热敏材料。不得高压灭菌。请依照此说明使用
无菌护套。

若包装损坏或打开，请勿使用该装置。

激活过于频繁可能会导致手柄过热。

在电灼器的使用过程中用力过度，可能会造成其尖端
弯曲或折断。

为了避免出现不利影响，请选择正确的电灼器型号。

推荐的工作周期是开启 2 秒钟和关闭 6 秒钟，持续时
间不超过 15 分钟。

手柄电池更换说明

1. 请先卸下电灼器尖端[Ⓜ]，然后再按程序更换电池。
2. 要卸下耗尽的电池，请向左（反时针方向）旋转后盖[Ⓧ]。
3. 倾斜手柄，让电池滑出。有时候可能需要轻轻向下抖动。
4. 插入新的 5 号 (AA) 碱性电池，正极先入（切勿在此装置中
使用碳锌电池）。
5. 重新放上后盖，向右（顺时针方向）旋转关闭后盖。
6. 重新装上电灼器尖端[Ⓜ]。
7. 按下绿色电源按钮[Ⓨ]启动设备。

说明：更换无菌护套时：

当心：更换烧灼头和/或护套时请采取无菌措施。

1. 从手柄卸下烧灼头烧灼器[Ⓦ]。
2. 从易撕膜包装袋取出无菌护套[Ⓩ]。
注意：无菌烧灼头用无菌护套包装。
3. 握起带蓝色条带[ⓐ]的护套，在白色塑料[ⓑ]和白色纸片之间
插入手柄。
4. 向前滑动手柄，直到手柄凸头[ⓓ]处于无菌护套[Ⓩ]的末端。
重要事项 - 用于手持机后，目视检查护套有无损坏，然后再放
在无菌区。

5. 撕开蓝色条带[ⓐ]部分和白色纸背衬。扔弃包装袋

更换无菌/非无菌烧灼头的说明：

1. 对烧灼头[Ⓦ]要当心轻放，避开脆弱的电线。请始终用塑料夹
握住烧灼头，以免造成损坏。
2. 将无菌烧灼器头[Ⓦ]穿过无菌护套[Ⓩ]。请勿强行用力，很容
易就能将其滑动到位。

现在您可以使用烧灼器了。

3. 按下绿色电源按钮[Ⓨ]启动设备。

使用后，卸下护套和烧灼头，并妥善处置。

医疗用途/适应症：

Bovie® 电灼器装置用于对小的出血处进行止血及其他类似操作。

工作原理

HITO, HIT1 - BEHOLD ALTID BESKYTTELSESHÆTTEN, OG SÆT DEN PÅ
KAUTERISERINGSINSTRUMENTET, NÅR DETTE IKKE ER I BRUG.

ADVARSEL: (GÆLDER HÅNDETAGE)

DEAKTIVER KAUTERISERINGSINSTRUMENTET, INDEN ANORDNINGEN KASSERES
I EN BEHOLDER TIL GENSTANDE, DER UDGØR EN BIOLOGISK BETINGET FARE,
SAMT TIL "SKARPE" GENSTANDE. TAG KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS
AF FØRST. TAG DEREFTER BATTERIERNE UD VED AT DREJE DEN BAGESTE HÆTTE.
UNDLADELSE AF AT FØLGE DISSE INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I UTILSIGTET
AKTIVERING AF KAUTERISERINGSINSTRUMENTET OG KAN FORÅRSAGE BRAND I
BORTSKAFFELSESBEHOLDEREN.

FORSIGTIG: (GÆLDER SKÆFTE OG SKEDE)

Det elektriske håndtag må ikke autoklaveres, da det kan medføre
beskadigelse.

Hylstret er varmfølsomt. Må ikke autoklaveres. Følg håndstykkets
brugsanvisning.

Anvend ikke denne anordning, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.

Overdreven aktivering kan få håndtaget til at overophede.

Anvendelse af overdreven kraft på kauteriseringsinstrumentet under brug
kan resultere i, at spidsen bøjer eller knækker.

Vælg den korrekte kauteriseringsmodel for således at undgå en uønsket effekt.

Den anbefalede driftsperiode er 2 sekunder tændt og 6 sekunder slukket i en
kontinuerlig periode på højst 15 minutter.

VEJLEDNING TIL HÅNDTAG UDSKIFTNING AF BATTERI:

1. FJERN KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS[ⓑ], inden
batteriudskiftningsproceduren påbegyndes.
2. Fjern udrændte batterier ved at dreje den bageste hætte[Ⓧ] mod
venstre (mod uret).
3. Vip håndtaget, således at batterierne glider ud. Det kan i
nogle tilfælde være nødvendigt forsigtigt at ryste håndtaget i
nedadgående retning.
4. Sæt nye AA alkaliske batterier i med den positive ende først
(anvend aldrig kul-zink-batterier i denne anordning).
5. Sæt den bageste hætte på igen, og drej den mod højre (med
uret) for at lukke den.
6. Sæt KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS[ⓑ] på igen.
7. Aktiver enheden ved at trykke på den grønne tænd/sluk-knap[Ⓨ].

VEJLEDNING I UDSKIFTNING STERILT SHEATH:

FORSIGTIG: Brug steril teknik når du udskifter tips og / eller skafter.

1. Fjerne cauteriumsspids fra håndtaget[Ⓦ].
2. Fjern den sterile tildækning[Ⓩ] fra peel-off posen.
Bemærk: Steril tips kommer pakket med en steril skede.
3. Hold tildækningen med den blå stribe[ⓑ] opad. Før det elektriske
håndtag ind mellem DEN HVIDE PLASTIK-[ⓑ] OG DEN HVIDE

PAPIRFLIG.

4. Skub det elektriske håndtag fremad, indtil næsen **E** på det elektriske håndtag er ved enden af den sterile tildækning **A**.

VIGTIGT - Efterse hylstret for skader, efter at det er placeret på håndstykket, og før det placeres i det sterile felt.

5. Pil den blå stribesektion **B** og den hvide papir bagklædning af.

VEJLEDNING I UDSKIFTNING STERILT / USTERILE TIPS:

1. Spidsen **H** skal håndteres forsigtigt, idet den skrøbelige tråd undgås. SPIDSEN SKAL ALTID FASTHOLDES MED PLASTIKGREBET FOR AT UNDGÅ BESKADIGELSE.

2. Indsæt den sterile cauteriumsspids **H** gennem den sterile tildækning **A**. UNDGÅ TVANG. Spidsen skulle glide let på plads.

Det elektriske håndtag er nu klart til brug.

3. Aktiver enheden ved at trykke på den grønne tænd/sluk-knap **C**. Efter brug fjernes hylstret tip og bortskaffes korrekt.

MEDICINSK FORMÅL/INDIKATION:

Bovie®-kauteriseringsinstrumenter anvendes til at standse små blødere i hæmostase og andre lignende anvendelser.

Betjeningsprincip

Dette er et håndholdt, batteridrevet instrument, der leverer varmeenergi gennem et varmelement til patienten vha. en aktiveringskontakt.

Patientpopulation

- Ingen begrænsning

Brugssted og stedbetingelser

- Brugssted – Ingen begrænsninger
- Stedbetingelser – Aseptisk

Påttænkt brugerprofil

- Uddannelse
 - Uddannet sundhedspersonale
- Viden
 - Læs og forstå den inkluderede brugsanvisning
 - Forstå hygiejne
- Erfaring
 - Nogen undervisning i teknikker eller undervisning med vejledning/supervision
- Tilladte svækkelser
 - Let nedsat syn/læsesyn eller korrigeret syn op til 20/20.

SV Change-A-Tip™ Utbytbart Batteri och

Kauterspets / Sterila Slida

hög temperatur handtag och låg temperatur handtag

OBS! Sterila spetsar och höljen kan vara tillval och säljs separat.

VARNING: (TILLÄMPAS PÅ ENSTAKA ANVÄNDA TIPS OCH STERILA SLIDA)

DENNA MEDICINTEKNISKA PRODUKT KAN INTE RENGÖRAS OCH/ELLER STERILISERAS PÅ ETT EFFEKTIVT SÄTT AV ANVÄNDAREN OCH ÄR DÄRFÖR INTE SÄKER FÖR ÅTERANVÄNDNING. PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR ENGÅNGSBRUK. OM ANVÄNDAREN FÖRSÖKER RENGÖRA ELLER OMSTERILISERA DENNA PRODUKT KAN DETTA LEDA TILL BIOINKOMPATIBILITET, INFektion ELLER ANDRA RISKER FÖR PATIENTEN SOM ORSAKAS AV PRODUKTFEL.

ενέργεια, μέσω ενός θερμαντικού στοιχείου, με τη χρήση ενός διακόπτη ενεργοποίησης.

Πληθυσμός ασθενών

- Κανένας περιορισμός

Σημεία χρήσης και συνθήκες σημείων

- Σημείο χρήσης – Δεν υπάρχουν περιορισμοί
- Κατάσταση σημείου – Άσηπτο

Προφίλ χρήστη για τον οποίο προορίζεται

- Εκπαίδευση
 - Εκπαιδευμένος επαγγελματίας ιατρός
- Γνώσεις
 - Ανάγνωση και κατανόηση των παρεχόμενων οδηγιών χρήσης
 - Κατανόηση ζητημάτων υγιεινής
- Εμπειρία
 - Ένας βαθμός εκπαίδευσης στις τεχνικές ή εκπαίδευση υπό επίπληξη/επίβλεψη
- Επιτρεπόμενες αναπηρίες
 - Ήπιο πρόβλημα ανάγνωσης/όρασης ή όραση διορθωμένη στο 20/20.

EN 手柄电池更换及 更换烧灼头和/或护套

低温手柄和 高温手柄

注意：无菌尖端和护套可能为选件并单独出售。

警告：(适用于手柄)

此医疗装置无法由用户有效清洁和/或灭菌，因此无法安全地重复使用。该装置仅供一次性使用。若用户试图对其进行清洁和灭菌，则可能对患者造成生物不相容性、感染或其他装置故障风险。

请勿在可燃气体/材料或富氧环境下使用，否则可能会导致火灾。

DELO, DEL1 - 储存或不使用本装置时请务必卸下尖端。如不遵循这些说明，可能会导致火灾。

电灼器可产生 538 摄氏度 (1000 华氏度) 以上的温度，因此可能会由于误用而导致烧伤或火灾。

不小心接触电灼器尖端可能会导致患者或用户意外烧伤。

组织与电灼器长期接触，可能会导致邻近组织出现损伤。

电灼器尖端在关闭后短时间内会保持高温，并可能使用户或患者意外烧伤。



警告：本产品采用环氧乙烷灭菌。这些产品可能会使您暴露于包括环氧乙烷 (ETO) 在内的化学品，加利福尼亚州已知环氧乙烷会导致癌症和/或出生缺陷或其他生殖损害。有关更多信息，请访问 WWW.P65 WARNINGS.CA.GOV。

HITO, HIT1 - 在不使用时，务必盖好罩盖，将其放回电灼器上。

警告：(APPLIES TO HANDLE)

先关闭电灼器，然后再将装置弃置于生物危害物或“尖物”处置容器内。首先，卸下电灼器尖端。然后，旋转后盖，卸下电池。若不遵循此说明，则可能导致电灼器意外启动，并可能使处置容器起火。

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ:

1. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΑΚΡΟ ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟΥ **(B)** προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία αντικατάστασης των μπαταριών.
2. Για να αφαιρέσετε τις αναλωμένες μπαταρίες, γυρίστε το πίσω καπάκι **(F)** αριστερά (αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ωρολογίου).
3. Γείρετε τη λαβή έτσι ώστε να βγουν ολισθαίνοντας οι μπαταρίες έξω από τη λαβή. Σε μερικές περιπτώσεις ενδεχομένως να απαιτείται ένα απαλό προς τα κάτω τίνιγμα.
4. Εισαγάγετε τις νέες αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA με το άκρο του θετικού πόλου πρώτο (μη χρησιμοποιείτε ποτέ μπαταρίες ψευδαργύρου άνθρακα σε αυτή τη συσκευή).
5. Επανατοποθετήστε το πίσω καπάκι, γυρίστε το δεξιά (στην κατεύθυνση των δεικτών του ωρολογίου) για να κλείσετε το καπάκι.
6. Επανατοποθετήστε το ΑΚΡΟ ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟΥ **(B)**.
7. Ενεργοποιήστε τη μονάδα πιέζοντας το πράσινο κουμπί ενεργοποίησης **(C)**.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΣΤΕΙΡΟΥ ΘΗΚΑΡΙΟΥ:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε στείρα τεχνική όταν αλλάζετε άκρα ή/ και θηκάρια.

1. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟΝ ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟ ΑΚΡΟΥ **(H)** από τη λαβή.
2. Αφαιρέστε το στείρο θηκάρι **(A)** από τον αποφλοιούμενο σάκο.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα στείρα άκρα συσκευάζονται με ένα στείρο θηκάρι.
3. Κρατώντας το θηκάρι με τη μπλε ρίγα **(B)** προς τα επάνω, εισαγάγετε τη λαβή ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΛΕΥΚΟΥ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ **(C)** ΚΑΙ ΤΩΝ ΛΕΥΚΩΝ ΠΤΕΡΥΓΙΩΝ ΑΠΟ ΧΑΡΤΙ.
4. Ωθήστε τη λαβή προς τα εμπρός μέχρι το ρύγχος **(E)** της λαβής να βρίσκεται στο άκρο του στείρου θηκαριού **(A)**.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Επιθεωρήστε οπτικά το θηκάρι για ζημιές μετά την εφαρμογή στο εξάρτημα χειρός και πριν την τοποθέτηση στο στείρο πεδίο.

5. Αποφλοιώστε το τμήμα με τη μπλε ρίγα **(B)** και τη λευκή επένδυση από χαρτί. Απορρίψτε το σάκο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΣΤΕΙΡΩΝ/ ΜΗ ΣΤΕΙΡΩΝ ΑΚΡΩΝ:

1. Να πιάνετε το άκρο **(H)** με προσοχή, αποφεύγοντας το εύθραυστο σύρμα. ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΑΚΡΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΛΑΣΤΙΚΗ ΛΑΒΗ, ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΒΛΑΒΕΣ.
2. Εισαγάγετε το στείρο άκρο καυτηριασμού **(H)** μέσω του στείρου θηκαριού **(A)**. ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΜΕ ΔΥΝΑΜΗ, θα πρέπει να μπει εύκολα στη θέση του.

Η μονάδα καυτηριασμού σας είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

3. Ενεργοποιήστε τη μονάδα πιέζοντας το πράσινο κουμπί ενεργοποίησης **(C)**.

Έπειτα από τη χρήση, αφαιρέστε το θηκάρι και το άκρο και απορρίψτε τα κατάλληλα.

ΙΑΤΡΙΚΟΣ ΣΚΟΠΟΣ / ΕΝΔΕΙΞΗ:

Οι συσκευές καυτηριασμού της Bonivie® χρησιμοποιούνται για το σταμάτημα μικρών αιμορραγιών κατά την αιμόσταση και άλλες παρόμοιες χρήσεις.

Αρχή λειτουργίας

Αυτή είναι μια συσκευή χειρός που λειτουργεί με μπαταρίες και χορηγεί στον ασθενή θερμική

ANVÄND INTE I NÄRVARO AV LÄTTANTÄNDLIGA GASER/MATERIAL ELLER I SYRERIKA OMGIVNINGAR. DETTA KAN LEDA TILL BRAND.

DELO, DEL 1 - AVLÄGSNA ALLTID SPETSEN VID FÖRVARING AV ENHETEN ELLER DÅ DEN INTE ANVÄNDS. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DESSA ANVISNINGAR KAN LEDA TILL BRAND.

KAUTERN PRODUCERAR VÄRME PÅ ÖVER 538 GRADER C (1 000 GRADER F), VILKET VID FELANVÄNDNING KAN ORSAKA BRÄNNSKADOR ELLER LEDA TILL BRAND.

OM PATIENTEN ELLER ANVÄNDAREN AV EN OLYCKSHÄNDELSE EXPONERAS FÖR KAUTERSPETSEN KAN DETTA LEDA TILL OAVSIKTLIGA BRÄNNSKADOR.

LÅNGVARIG VÄNVADSEXPONERING FÖR KAUTERISERING KAN LEDA TILL SKADOR PÅ ANGRÄNSANDE VÄNVAD.

KAUTERSPETSEN FÖRBLIR VARM OMEDELbart EFTER INAKTIVERING OCH KAN ORSAKA OAVSIKTLIGA BRÄNNSKADOR PÅ ANVÄNDAREN ELLER PATIENTEN.



VARNING! DEN HÄR PRODUKTEN HAR STERILISERATS MED ETYLENNOXID. DESSA PRODUKTER KAN MEDFÖRA ATT DU EXPONERAS FÖR KEMIKALIER, BLAND ANNAT ETYLENNOXID (ETO), SOM DELSTATEN KALIFORNIEN KÄNNER TILL KAN ORSAKA CANCER OCH/ELLER MEDFÖDDA MISSBILDNINGAR, ELLER ANNAN FORTPLANTNINGSSKADA. MER INFORMATION FINNS PÅ WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT 1 - BEHÅLL ALLTID SKYDDSHYLSAN OCH SÄTT TILLBAKA DEN PÅ KAUTERN NÄR DEN INTE ANVÄNDS.

VARNING: (GÄLLER DRIVHANDTAG)

INAKTIVERA KAUTERN INNAN DEN KASSERAS I EN BEHÅLLARE FÖR SMITTFÖRANDE BIOLOGISKT ELLER STICKANDE/SKÄRANDE AVFALL. AVLÄGSNA FÖRST KAUTERSPETSEN OCH TA DÅREFTER UR BATTERIERNA GENOM ATT VRIDA DET BAKRE LOCKET. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DENNA ANVISNING KAN LEDA TILL OAVSIKTLIG AKTIVERING AV KAUTERN, VILKET KAN ORSAKA BRAND I AVFALLSBEHÅLLAREN.

FÖRSIKTIGHET: (GÄLLER ATT HANTERA OCH MANTEL)

Drivhandtaget får ej autoklaveras. Skada kan uppstå.

Hylsan är värmekänslig. Autoklavera inte. Följ bruksanvisning för handtag.

Denna produkt får inte användas om förpackningen är skadad eller öppnad.

Överdriven aktivering kan leda till att drivhandtaget överhettas.



Om kautern utsätts för alltför mycket tryck vid användning kan spetsen böjas eller brytas av.

För att undvika oönskade effekter är det viktigt att välja rätt kautermodell.

Rekommenderad pulskvot är 2 sekunder på och 6 sekunder av under en oavbruten tid som inte är längre än 15 minuter.







INSTRUKTIONER FÖR HANTERING BATTERIBYTE:

1. AVLÄGSNA KAUTERSPETSEN **(B)** innan batteribyte påbörjas.
2. Vrid det bakre locket **(F)** åt vänster (moturs) för att ta ut urladdade batterier.
3. Luta drivhandtaget så att batterierna glider ut. I vissa fall kan det vara nödvändigt att försiktigt skaka drivhandtaget nedåt.

- Sätt i nya alkaliska AA-batterier med den positiva änden först (använd aldrig brunstensbatterier i denna produkt).
- Sätt tillbaka det bakre locket och vrid åt höger (medurs) för att stänga locket.
- Sätt tillbaka KAUTERSPETSEN .
- Aktivera enheten genom att trycka ned den gröna strömknappen .

INSTRUKTION FÖR BYTE STERILE SLIDA:




FÖRSIKTIGHET: Använd steril teknik vid byte tips och / eller slidor.

- Bort diatermi tips  från handtaget.
- Ta av det sterila höljet  från den avdragbara påsen.
Obs: Sterila tips kommer förpackade med en steril slida.
- Håll i höljet med det blå bandet  uppåt. Sätt in drivhandtaget MELLAN DEN VITA PLASTEN  OCH DE VITA PAPPERSFLIKARNA.
- Skjut drivhandtaget framåt tills nosen  på drivhandtaget befinner sig vid änden av det sterila höljet .


VIKTIGT - Kontrollera hylsan visuellt avseende skador efter applicering på handtaget och före placering i det sterila fältet.

- Riv av det blå bandet  och det vita pappersskyddet.

INSTRUKTION FÖR BYTE STERIL / ICKE-STERILA TIPS:

- Var försiktig vid hanteringen av spetsen  och undvik den sköra tråden. HÅLL ALLTID I SPETSEN MED PLASTHANDTAGET FÖR ATT UNDVIKA SKADA.
- För in den sterila kauterspetsen  genom det sterila höljet  FORCERA INTE. Den bör glida på plats utan svårighet.

Drivhandtaget är nu klart att använda.

- Aktivera enheten genom att trycka ned den gröna strömknappen .

Ta bort hylsan efter användning tip och kassera på rätt sätt.

MEDICINSKT SYFTE/INDIKATION:

Bovie® kauteriseringsprodukter används för att stoppa små blödningar vid hemostas och andra liknande användningsområden.

Driftprincip

Detta är en handhållen batteridriven produkt som, genom en aktiveringsomkopplare, avger termisk energi via ett värmelement till patienten.

Patientpopulation

- Inga restriktioner

Användningsställe och dess förhållanden

- Användningsställe – Inga restriktioner
- Ställets förhållande – Aseptiskt

Avsedd användarprofil

- Utbildning
 - Utbildad sjukvårdspersonal
- Kunskap
 - Läsa igenom och förstå medföljande bruksanvisning
 - Insatt i sjukvårdshygien
- Erfarenhet
 - Viss utbildning i teknikerna eller utbildning under kontroll/övervakning
- Tolererbar svaghet

DELO, DEL1 - ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΑΚΡΟ ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕΣΤΟΣ ΦΥΛΑΞΗΣ Ή ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΥΠΑΡΧΕΙ ΤΟ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

Ο ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟΣ ΠΑΡΑΓΕΙ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ ΑΝΩ ΤΩΝ 538 ΒΑΘΜΩΝ C (1000 ΒΑΘΜΟΙ F), Η ΟΠΟΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ Ή ΠΥΡΚΑΓΙΑ ΛΟΓΩ ΕΣΦΑΛΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Η ΤΥΧΑΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟ ΑΚΡΟ ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΚΟΥΣΙΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΣΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ Η ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ.

Η ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΙΣΤΟΥ ΣΤΟΝ ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΒΛΑΒΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΕΙΜΕΝΟΥ ΙΣΤΟΥ.

ΤΟ ΑΚΡΟ ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟΥ ΘΑ ΠΑΡΑΜΕΙΝΕΙ ΚΑΥΤΟ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΚΟΥΣΙΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ Η ΣΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΟΞΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΑΙΘΥΛΕΝΙΟΥ. ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΥΤΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΑΣ ΕΚΘΕΣΟΥΝ ΣΕ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ, ΟΠΩΣ ΤΟ ΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΙΘΥΛΕΝΙΟΥ (ΕΤΟ), ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΛΙΦΟΡΝΙΑΣ ΟΤΙ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΚΑΡΚΙΝΟ Η/ΚΑΙ ΓΕΝΕΤΙΚΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ Η ΑΛΛΕΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΕΣ ΒΛΑΒΕΣ. ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ ΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

ΗΠΤΟ, HIT1 - ΝΑ ΦΥΛΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΣΤΟΝ ΚΑΥΤΗΡΑ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: (ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗ ΛΑΒΗ)

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΑΥΤΗΡΑ ΠΡΟΤΟΥ ΑΠΟΡΡΙΨΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΔΟΧΕΙΟ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΒΙΟΛΟΓΙΚΑ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ Ή «ΑΙΧΜΗΡΩΝ» ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΟ ΑΚΡΟ ΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΟΥ. ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΤΡΕΦΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΙΣΩ ΚΑΠΑΚΙ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΑΘΕΛΗΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΥΤΗΡΑ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: (ΑΥΤΟ ΤΟ ΑΡΘΡΟ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΕΙΣΜΟ ΚΑΙ ΘΗΚΗ)

Μη αποστειρώνετε τη λαβή σε αυτόκλειστο. Μπορεί να προκύψει βλάβη.

Το θηκάρκι είναι ευαίσθητο στη θερμότητα. Μην το αποστειρώνετε σε αυτόκλειστο. Χρησιμοποιείτε το στείρο θηκάρκι σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.




Μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί.

Η υπερβολική ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση της λαβής.


Η άσκηση υπερβολικής δύναμης στον καυτήρα κατά τη διάρκεια της χρήσης μπορεί να προκαλέσει κάμψη ή θραύση του άκρου.

Προς αποφυγή ενός ανεπιθύμητου αποτελέσματος, επιλέξτε το κατάλληλο μοντέλο καυτήρα.

Ο συνιστώμενος κύκλος εργασίας είναι 2 δευτερόλεπτα με τη συσκευή ενεργοποιημένη και 6 δευτερόλεπτα με τη συσκευή απενεργοποιημένη, για ένα συνεχές χρονικό διάστημα που δεν ξεπερνά τα 15 λεπτά.

1. Punt  voorzichtig hanteren, en vooral de breekbare draad vermijden. DE PUNT ALTIJD VASTHOUDEN AAN DE PLASTIC HANDGREEP OM BESCHADIGING TE VOORKOMEN.
2. De steriele cauterisatie-punt  door de steriele hoes  aanbrengen. NIET FORCEREN. De punt moet soepel op zijn plaats schuiven.

De krachthendel is nu klaar gebruik.

3. Activeer de eenheid door de groene aan / uit-knop  in te drukken.

Verwijder na gebruik de cauterisatiepunt en/of schacht en voer deze op correcte wijze af.

MEDISCH DOEL / INDICATIE:

De Bovie® cauterisatie-instrumenten worden gebruikt voor het stoppen van kleine bloedingen bij hemostase en vergelijkbare toepassingen.

Werkingsprincipe

Dit is een handbediend instrument dat door batterijen van stroom voorzien wordt en thermische energie afgeeft aan de patiënt door middel van een verwarmingselement en gebruik van een activatieschakelaar.

Patiëntenpopulatie

- Geen beperking

Gebruikslocatie en locatiecondities

- Gebruikslocatie - geen beperkingen
- Omgevingsconditie - Aseptisch

Profiel van de beoogde gebruiker

- Scholing
 - Getraind medisch deskundige
- Kennis
 - De bijgevoegde gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen
 - Kan hygiënisch werken
- Ervaring
 - Enige training in technieken of training onder toezicht/begeleiding
- Toegestane beperkingen
 - Lichte oogafwijking of gecorrigeerd zicht tot 20/20.

Αλλαγή μπαταρίας λαβής και αλλαγή άκρου ή/ και θηκαριού

Λαβές χαμηλής θερμοκρασίας & λαβές υψηλής θερμοκρασίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα αποστειρωμένα άκρα και θηκάρια ενδεχομένως να είναι προαιρετικά και πωλούνται χωριστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: (ΣΥΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΑ ΑΚΡΑ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΙΡΟ ΘΗΚΑΡΙ)

Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕΙ Ή/ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΘΕΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΕΠΟΜΕΝΩΣ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ. ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΙΑ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΗ. ΤΥΧΟΝ ΑΠΟΠΕΙΡΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΥΤΗΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΒΙΟ-ΑΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ, ΛΟΙΜΩΣΗ Η ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ ΛΟΓΩ ΑΣΤΟΧΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

ΜΗ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΑΕΡΙΩΝ / ΥΛΙΚΩΝ Η ΣΕ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΕ ΟΞΥΓΟΝΟ. ΥΠΑΡΧΕΙ ΤΟ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

- Lindrig nedsättning av lassy/synskärpa eller korrigerad synskärpa till 20/20.

Change-A-Tip™ Batteria e Punta di Cauterizzazione Sostituibili / Guaina

maniglie ad alta temperatura e bassa temperatura maniglie

NOTA: *Punte e guaine sterili possono essere opzionali e vengono venduti singolarmente.*

AVVERTENZA: (SI APPLICA ALLE PUNTE MONOUSO ED ALLA GUAINA STERILE)

QUESTO DISPOSITIVO MEDICALE NON PUÒ ESSERE PULITO E/O STERILIZZATO CON EFFICACIA DALL'UTENTE E DI CONSEGUENZA NON PUÒ ESSERE RIUTILIZZATO IN MODO SICURO. È DESTINATO AD ESSERE SOLO MONOUSO. QUALUNQUE TENTATIVO DA PARTE DELL'UTENTE DI PULIRE E RISTERILIZZARE IL DISPOSITIVO POTREBBE COMPORRE BIINCOMPATIBILITÀ, INFEZIONI O ALTRI RISCHI DI GUASTO DEL DISPOSITIVO RELATIVI AL PAZIENTE.

NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI GAS/MATERIALI INFIAMMABILI O DI AMBIENTI RICCHI DI OSSIGENO. IN CASO CONTRARIO POTREBBE PRODURSI UN INCENDIO.

DELO, DEL1 - RIMUOVERE SEMPRE LA PUNTA QUANDO IL DISPOSITIVO NON È IN USO O CONSERVATO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ ESSERE CAUSA DI INCENDIO.

IL CAUTERIO PRODUCE CALORE IN ECCESSO PARI A 538 °C (1000 °F), CHE PUÒ CAUSARE USTIONI O UN INCENDIO IN SEGUITO A UN USO ERRATO.

L'ESPOSIZIONE ACCIDENTALE ALLA PUNTA DEL CAUTERIO PUÒ COMPORRE USTIONI INVOLONTARIE PER IL PAZIENTE O L'UTENTE.

L'ESPOSIZIONE PROLUNGATA DEL TESSUTO AL CAUTERIO POTREBBE DETERMINARE DANNI AL TESSUTO ADIACENTE.

LA PUNTA DEL CAUTERIO RIMANE ROVENTE SUBITO DOPO LA DISATTIVAZIONE E PUÒ CAUSARE USTIONI ACCIDENTALI ALL'OPERATORE O AL PAZIENTE.



AVVERTENZA: QUESTO PRODOTTO È STERILIZZATO UTILIZZANDO OSSIDO DI ETILENE. QUESTI PRODOTTI POSSONO ESPORRE CHI LI USA A SOSTANZE CHIMICHE COME L'OSSIDO DI ETILENE (ETO), NOTO ALLO STATO DELLA CALIFORNIA QUALE CAUSA DI CANCRO E/O DIFETTI ALLA NASCITA O ALTRI DANNI RIPRODUTTIVI. PER ULTERIORI INFORMAZIONI, VISITARE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - TENERE SEMPRE IL CAPPUCCIO DI PROTEZIONE SUL CAUTERE E RIMETTERLO DOPO L'USO.

AVVERTENZA: (SI APPLICA ALL'IMPUGNATURA)

DISATTIVARE IL CAUTERIO PRIMA DI SMALTIRE IL DISPOSITIVO IN UN CONTENITORE PER LO SMALTIMENTO COME PRODOTTO A RISCHIO BIOLOGICO O PER OGGETTI TAGLIANTI. COME PRIMA COSA, RIMUOVERE LA PUNTA DEL CAUTERIO. QUINDI RIMUOVERE LE BATTERIE RUOTANDO IL CAPPUCCIO POSTERIORE. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DETERMINARE L'ATTIVAZIONE ACCIDENTALE DEL CAUTERIO E POTREBBE PROVOCARE UN INCENDIO NEL CONTENITORE DI SMALTIMENTO.

ATTENZIONE: (SI APPLICA A MANICO E GUAINA)

Non sterilizzare il manipo in autoclave. Possono verificarsi danni.

La guaina è sensibile al calore. Non sterilizzare in autoclave. Seguire istruzioni per l'uso del manipo.

Non utilizzare il dispositivo se la confezione sterile è aperta o danneggiata.

L'attivazione eccessiva può causare il surriscaldamento dell'impugnatura.

L'applicazione di forza eccessiva sul cauterio durante l'uso può essere causa di piegatura o rottura della punta.

Per evitare che produca effetti non desiderati, selezionare il modello di cauterio appropriato.

Il Ciclo di funzionamento raccomandato è di 2 secondi attivo e 6 secondi non attivo per un periodo temporale continuo che non superi i 15 minuti.

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA MANICO:

1. RIMUOVERE LA PUNTA DEL CAUTERIO ^(B) prima di iniziare la procedura di sostituzione della batteria.
2. Per rimuovere le batterie esaurite, ruotare il cappuccio posteriore ^(F) verso sinistra (in senso anti-orario).
3. Inclinare l'impugnatura di modo che le batterie scivolino fuori. In alcune circostanze è necessario che sia necessario scuotere leggermente il dispositivo verso il basso.
4. Inserire le nuove batterie alcaline AA inserendo prima l'estremità positiva (non usare mai batterie zinco-carbone in questo dispositivo).
5. Riposizionare il cappuccio posteriore, ruotare verso destra (in senso orario) per chiudere il cappuccio.
6. Riposizionare la PUNTA DEL CAUTERIO ^(B).
7. Attivare l'unità premendo il pulsante di accensione verde ^(C).

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE GUAINA STERILE:

ATTENZIONE: Utilizzare una tecnica sterile durante la sostituzione suggerimenti e / o guaine.

1. Rimuovere punta cauterizzazione da gestire ^(H).
2. Rimuovere il telo sterile ^(A) dalla sacca.
Nota: punte sterili vengono confezionati con una guaina sterile.
3. Tenendo il telo ^(B) con la striscia blu ^(C) rivolta verso l'alto, inserire il manipoLO TRA LE LINGUETTE DI PLASTICA E DI CARTA BIANCHE.
4. Far scivolare il manipoLO in avanti ^(E), fino a far giungere l'estremità del manipoLO alla fine del telo sterile ^(A).

IMPORTANTE - Controllare visivamente la guaina per rilevare eventuali segni di danneggiamento dopo l'applicazione al manipoLO e prima dell'immissione nel campo sterile.

5. Rimuovere la sezione della striscia blu ^(B) e la carta bianca indietreggiando.

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE CONSIGLI STERILE / NON STERILI:

1. Maneggiare la punta ^(H) con prudenza, evitando il fragile filo. TENERE SEMPRE LA PUNTA PER LA PRESA DI PLASTICA, PER EVITARE DI DANNEGGIARLA.
2. Inserire la punta di cauterizzazione sterile ^(H) attraverso il telo sterile ^(A). NON FORZARE, dovrebbe essere facile scivolare in posizione.

VOORZICHTIG: (IS VAN TOEPASSING OP HANDGREEP EN SCHEDE)

De krachthendel niet in een autoclaaf steriliseren. Hierdoor kunnen beschadigingen ontstaan.

De schacht is niet bestand tegen hitte. Gebruik geen autoclaaf. Volg de gebruiksinstructies van het handstuk.

Gebruik dit instrument niet indien de verpakking beschadigd of geopend is.

Door bovenmatige activatie kan de handgreep oververhit raken.

Door het uitoefenen van bovenmatige kracht tijdens de cauterisatie kan de punt verbuigen of afbreken.

Kies het juiste model cauterisatiepunt om ongewenste effecten te voorkomen.

De aanbevolen gebruikscyclus is 2 seconden aan en 6 seconden uit bij een ononderbroken gebruiksduur van tot maximaal 15 minuten.

INSTRUCTIES VOOR HANDGREEP BATTERIJ VERVERGEN:

1. VERWIJDER DE CAUTERISATIEPUNT ^(B) voordat u begint met de procedure voor het vervangen van de batterij.
2. Draai, om de lege batterijen uit het instrument te verwijderen, de dop ^(F) aan de achterkant linksom (tegen de klok in) los.
3. Houd de handgreep schuin zodat de batterijen eruit glijden. Soms moet u licht schudden in neerwaartse richting.
4. Plaats nieuw AA alkaline batterijen, met de plus pool als eerste (gebruik in dit apparaat nooit koolstof-zink batterijen).
5. Zet de dop aan de achterkant er weer op, draai deze rechtsom (met de klok mee) om de dop dicht te draaien.
6. Plaats de CAUTERISATIEPUNT terug ^(B).
7. Activeer de eenheid door de groene aan / uit-knop ^(C) in te drukken.

INSTRUCTIES VOOR HET VERVERGEN STERIELE OMHULSEL:

VOORZICHTIG: Gebruik steriele techniek bij het vervangen van tips en / of omhulsels.

1. Verwijderen cauterisatie tip van behandelen ^(H).
 2. De steriele hoes ^(A) verwijderen van het uitpakzakje.
Let op: Steriel tips komen verpakt met een steriele schede.
 3. Terwijl men hoes ^(B) vasthoudt met de blauwe streep naar boven gericht, de krachthendel aanbrengen TUSSEN DE WITTE PLASTIC ^(C) EN WITTE PAPIEREN LIPJES.
 4. De krachthendel naar voren schuiven tot neus ^(E) van de krachthendel helemaal aan het eind van de steriele hoes ^(A) rust.
- BELANGRIJK - Inspecteer de schacht visueel op beschadigingen nadat u deze aan het handstuk heeft bevestigd en voordat u hem in het steriele veld plaatst.
5. Het deel met de blauwe streep ^(B) en het witte papier van de achterkant verwijderen.

INSTRUCTIES VOOR HET VERVERGEN STERIEL / NIET-STERIELE TIPS:

- Handicaps admis
 - Troubles légers de la vision/lecture ou vision corrigée à 20/20.

NL **Change-A-Tip™ Vervangbare Batterij &**

Cauterisatiepunt en/of Schacht

hoge temperatuur verwerkt en lage temperatuur verwerkt

OPMERKING: Steriele punten en schachten zijn soms als optie verkrijgbaar en worden dan afzonderlijk verkocht.

WAARSCHUWING: (IS OP UITEINDEN VOOR EENMALIG GEBRUIK EN STERIELE SCHACHT VAN TOEPASSING)

DIT MEDISCHE INSTRUMENT KAN DE GEBRUIKER NIET EFFECTIEF REINIGEN EN/OF STERILIZEREN EN KAN OM DIE REDEN NIET VEILIG OPNIEUW WORDEN GEBRUIKT. HET IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR EENMALIG GEBRUIK. INDIEN DE GEBRUIKER HET INSTRUMENT TOCH OPNIEUW WIL REINIGEN EN STERILISEREN KAN DIT BIO-INCOMPATIBILITEIT, EEN INFECTIE, OF ANDERE RISICO'S VOOR DE PATIËNT OP FALEN VAN HET INSTRUMENT TOT GEVOLG HEBBEN.

NIET GEBRUIKEN IN AANWEZIGHEID VAN ONTVLAMBARE GASSEN / MATERIALEN OF ZUURSTOFRIJKE OMGEVINGEN. DIT KAN BRAND VEROORZAKEN.

DELO, DEL1 - VERWIJDER ALTIJD DE PUNT VAN HET INSTRUMENT WANNEER DIT WORDT OPGESLAGEN OF NIET IN GEBRUIK IS. WANNEER DEZE INSTRUCTIES NIET WORDEN OPGEVOLGD KAN DIT BRAND TOT GEVOLG HEBBEN.

BIJ CAUTERISATIE ONTSTAAT WARMTE, DE TEMPERAATUUR KAN OPLOPEN TOT BOVEN 537,7 GRADEN C (1000 GRADEN F), WAARDOOR BRAND OF BRANDWONDEN KUNNEN ONTSTAAN BIJ VERKEERD GEBRUIK.

ONBEDOELD CONTACT MET DE CAUTERISATIEPUNT KAN ONOPZETTELIJKE BRANDWONDEN BIJ DE PATIËNT OF GEBRUIKER TOT GEVOLG HEBBEN.

LANGDURIGE BLOOTSTELLING AAN DE CAUTERISATIEPUNT KAN TOT SCHADE AAN AANGRENZENDE WEEFSEL LEIDEN.

DE CAUTERISATIEPUNT BLIJFT VLAK NA DEACTIVATIE HEET EN KAN ONOPZETTELIJKE BRANDWONDEN BIJ DE PATIËNT OF GEBRUIKER VEROORZAKEN.



WAARSCHUWING: DIT PRODUCT IS GESTERILISEERD MET ETHYLEENOXIDE. DEZE PRODUCTEN KUNNEN U BLOOTSTELLEN AAN CHEMISCHE STOFFEN ZOALS ETHYLEENOXIDE (ETO), WAARVAN BIJ DE STAAT CALIFORNIË BEKEND IS DAT HET KANKER EN/OF AANGEBOREN AFWIJKINGEN VEROORZAAKT OF ANDERE NADELIGE GEVOLGEN VOOR DE VOORTPLANTING HEEFT. MEER INFORMATIE IS TE VINDEN OP WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - BEWAAR DE AFSLUITDOP ALTIJD EN PLAATS DEZE WEER OP DE CAUTERISATIEPUNT ALS DIE NIET IN GEBRUIK IS.

WAARSCHUWING: (DIT BETREFT DE HANDGRIEP)

DEACTIVEER DE CAUTERISATIE VOORDAT U HET INSTRUMENT IN EEN AFVALBAK VOOR BIOLOGISCH GEVAARLIJK AFVAL OF "SCHERPE VOORWERPEN" DEPONEERT. VERWIJDER EERST DE CAUTERISATIEPUNT. VERWIJDER VERVOLGENS DE BATTERIJEN DOOR DE DOP AAN DE ACHTERKANT LOS TE DRAAIEN.

WANNEER DEZE INSTRUCTIE NIET WORDT OPGEVOLGD KAN DIT TOT GEVOLG HEBBEN DAT DE CAUTERISATIE PER ONGELUK WORDT GEACTIVEERD EN BRAND IN DE AFVALBAK VEROORZAAKT.

Il manipolo è ora pronto per l'uso.

3. Attivare l'unità premendo il pulsante di accensione verde ☺. Dopo l'uso, rimuovere la guaina e punta e smaltire correttamente.

FINALITÀ/INDICAZIONE MEDICA:

I dispositivi cauterio Bovie® vengono usati per arrestare piccoli sanguinamenti nell'emostasi e per altri usi simili.

Principio operativo

Si tratta di un dispositivo portatile alimentato a batterie che eroga al paziente energia termica attraverso un elemento di riscaldamento, mediante l'uso di un interruttore di attivazione.

Popolazione di pazienti

- Non vi sono restrizioni

Sito di utilizzo e condizioni del sito

- Sito di utilizzo – Nessuna restrizione
- Condizione del sito – Asettica

Profilo dell'utilizzatore previsto

- Formazione
 - Professionista medico con adeguata formazione
- Conoscenza
 - Leggere e comprendere le Istruzioni per l'uso fornite
 - Conoscenza delle norme igieniche
- Esperienza
 - Formazione di base sulle tecniche o formazione con controllo/supervisione
- Menomazioni consentite
 - Lieve menomazione visiva nella lettura o correzione della vista fino a 20/20.

FR **Change-A-Tip™ Cautère à Piles et Embout Remplaçables et / ou Gaine Stérile**

poignées à haute température et à basse température des poignées

REMARQUE : les embouts et les gaines stériles peuvent être facultatifs et ils sont vendus séparément.

AVERTISSEMENT: (S'APPLIQUE AUX TIP À USAGE UNIQUE ET À LA GAINE STÉRILE)

CE DISPOSITIF MÉDICAL NE PEUT PAS ÊTRE NETTOYÉ ET/OU STÉRILISÉ EFFICACEMENT PAR L'UTILISATEUR ; IL NE PEUT DONC PAS ÊTRE RÉUTILISÉ SANS RISQUE. IL EST DESTINÉ À UN USAGE UNIQUE EXCLUSIVEMENT. TOUTE TENTATIVE DE NETTOYAGE ET RESTÉRILISATION PAR L'UTILISATEUR PEUT PROVOQUER UNE BIO-INCOMPATIBILITÉ, UNE INFECTION OU D'AUTRES RISQUES DE DÉFAILLANCE DU DISPOSITIF POUR LE PATIENT.

NE PAS UTILISER EN PRÉSENCE DE GAZ OU DE MATÉRIEAUX INFLAMMABLES OU DANS DES MILIEUX RICHES EN OXYGÈNE. CELA POURRAIT ENTRAÎNER UN RISQUE D'INCENDIE.

DELO, DEL1 - TOUJOURS RETIRER L'EMBOUT QUAND LE DISPOSITIF EST STOCKÉ OU INUTILISÉ. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS POURRAIT ENTRAÎNER UN RISQUE D'INCENDIE.

LE CAUTÈRE PRODUIT UNE CHALEUR SUPÉRIEURE À 537,7 DEGRÉS C (1000 DEGRÉS F) QUI PEUT ENTRAÎNER DES BRÛLURES OU UN INCENDIE EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION.

UNE EXPOSITION ACCIDENTELLE À L'EXTRÉMITÉ DU CAUTÈRE PEUT BRÛLER LE PATIENT OU L'UTILISATEUR PAR INADVERTANCE.

UNE EXPOSITION PROLONGÉE DES TISSUS AU CAUTÈRE PEUT ENDOMMAGER LES TISSUS AVISINANTS.

L'EXTRÉMITÉ DU CAUTÈRE RESTE CHAUDE IMMÉDIATEMENT APRÈS LA DÉSACTIVATION ET ELLE PEUT BRÛLER LE PATIENT OU L'UTILISATEUR PAR INADVERTANCE.



AVERTISSEMENT: CE PRODUIT EST STÉRILISÉ À L'OXYDE D'ÉTHYLÈNE. CES PRODUITS PEUVENT VOUS EXPOSER À DES SUBSTANCES CHIMIQUES, NOTAMMENT L'OXYDE D'ÉTHYLÈNE (OE), CONSIDÉRÉ PAR L'ÉTAT DE CALIFORNIE COMME CANCÉRIGÈNE ET/OU RESPONSABLE DE MALFORMATIONS CONGÉNITALES OU AUTRES ANOMALIES DE LA REPRODUCTION. POUR PLUS D'INFORMATIONS, VISITEZ WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

HITO, HIT1 - TOUJOURS CONSERVER LE CAPUCHON ET LE REPLACER SUR LE CAUTÈRE APRÈS UTILISATION.

AVERTISSEMENT: (S'APPLIQUE À LA POIGNÉE)

DÉSACTIVER LE CAUTÈRE AVANT D'ÉLIMINER LE DISPOSITIF DANS UN CONTENEUR POUR ARTICLES BIODANGEREUX OU TRANCHANTS. RETIRER TOUT D'ABORD L'EMBOUIT DU CAUTÈRE, PUIS RETIRER LES PILES EN TOURNANT LE CAPUCHON ARRIÈRE. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UNE ACTIVATION ACCIDENTELLE DU CAUTÈRE ET PROVOQUER UN INCENDIE DANS LE CONTENEUR D'ÉLIMINATION.

MISE EN GARDE : (APPLIQUE À MANIPULER ET GAINÉ)

Ne pas stériliser le manche à l'autoclave. Cela risquerait de l'endommager.

La gaine est sensible à la chaleur. Ne pas l'autoclaver. Suivre le mode d'emploi de la pièce à main.

Ne pas utiliser cet équipement si l'emballage est endommagé ou ouvert.

Une activation excessive peut entraîner une surchauffe de la poignée.

Une force excessive sur le cautère pendant son utilisation peut entraîner le cintrage ou la rupture de l'extrémité.

Afin d'éviter tout effet indésirable, sélectionner le bon modèle de cautère.

Le cycle de service recommandé est de 2 secondes en marche et 6 secondes à l'arrêt pendant une durée continue ne dépassant pas 15 minutes.

INSTRUCTIONS POUR REMPLACEMENT DE LA PILE DE POIGNÉE:

1. RETIRER L'EMBOUIT DU CAUTÈRE (B) avant de commencer la procédure de remplacement des piles.
2. Pour retirer les piles usagées, pousser et tourner le capuchon arrière (E) vers la gauche (dans le sens anti-horaire).
3. Incliner le manche afin de faire glisser les piles. Il est parfois nécessaire de secouer légèrement le manche pour faire sortir les piles.
4. Insérer des piles alcalines neuves de type AA en prenant soin d'insérer le pôle négatif en premier (ne jamais utiliser de piles sèches de type carbone zinc avec ce dispositif).
5. Replacer le capuchon arrière, tourner vers la droite (sens horaire) pour le fermer.
6. Replacer l'EMBOUIT DU CAUTÈRE (B).

7. Activer l'instrument en appuyant sur le bouton d'alimentation vert (C).

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT GAINÉ STÉRILE:

MISE EN GARDE: Utiliser une technique stérile lors du remplacement de conseils et / ou gaines.

1. Retirer la pointe de la poignée (H) de cautérisation.
 2. Enlevez la couverture stérile (A) de la pochette protégée d'une pellicule détachable en plastique.
Remarque: trucs stériles sont fournis avec une gaine stérile.
 3. Tenant la couverture (B) avec la rayure bleue (C) tournée vers le haut, insérez le manche ENTRE LE PLASTIQUE BLANC ET LES OREILLETES DE PAPIER BLANC.
 4. Glissez le manche vers l'avant, jusqu'à ce que la pointe (E) du manche arrive au bout de la couverture stérile (A).
- IMPORTANT - Inspecter la gaine visuellement à la recherche de dommages après application sur la pièce à main et avant mise en place dans le champ stérile.
5. Décollez la partie qui a la rayure bleue (B) et le papier de support blanc.

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT POINTES STÉRILES / NON STÉRILES:

1. Manipulez le bout (H) avec précaution, et évitez de toucher le fil métallique qui est fragile. IL FAUT TOUJOURS TENIR LE BOUT PAR LA POIGNÉE DE PLASTIQUE POUR NE PAS CAUSER DE DOMMAGES.
2. Insérez le bout stérile du cautère (H) dans la couverture stérile (A). NE PAS FORCER. Le cautère doit pouvoir glisser à sa place facilement.

Votre manche à batteries est maintenant prêt à usage.

3. Activer l'instrument en appuyant sur le bouton d'alimentation vert (C).

Après utilisation, retirer la gaine aux tip et l'éliminer correctement.

USAGE / INDICATIONS MÉDICALES :

Les cautères Bovie® sont utilisés pour stopper les petites hémorragies lors d'hémostases et autres utilisations similaires.

Principe de fonctionnement

Dispositif manuel à piles délivrant sur le patient une énergie thermique par le biais d'un élément chauffant activé à l'aide d'un interrupteur.

Population de patients

- Aucune restriction

Champ d'utilisation et état du champ

- Champ d'utilisation – Aucune restriction
- État du champ – Aseptisé

Profil des utilisateurs

- Formation
 - Professionnel médical formé
- Connaissances
 - Lire et comprendre le mode d'emploi fourni
 - Comprendre les règles d'hygiène
- Expérience
 - Formation de base aux techniques ou formation sous surveillance/supervision